



# POSGRADOS

---

## MAESTRÍA EN EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE

RPC-SO-06-NO.185-2021

OPCIÓN DE TITULACIÓN:  
PROPUESTAS METODOLÓGICAS Y  
TECNOLÓGICAS AVANZADAS

TEMA:

TEXTO DE LENGUA Y LITERATURA  
KICHWA PARA EL SEGUNDO AÑO DE  
BACHILLERATO

AUTORA:

MARÍA ROSA CAMAS AGUAYZA

DIRECTORA:

PATRICIA RAYGOZA IBARRA

CUENCA – ECUADOR  
2025

**Autora:****María Rosa Camas Aguayza**

Licenciada en Educación Básica.

Candidata a Magíster en Educación Intercultural Bilingüe  
por la Universidad Politécnica Salesiana – Sede Cuenca.

saytirosita@hotmail.com

**Dirigido por:****Patricia Elizabeth Raygoza Ibarra**

Licenciada en Comunicación Social.

Máster en Educación

praygoza@ups.edu.ec

**Todos los derechos reservados.**

Queda prohibida, salvo excepción prevista en la Ley, cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública y transformación de esta obra para fines comerciales, sin contar con autorización de los titulares de propiedad intelectual. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual. Se permite la libre difusión de este texto con fines académicos investigativos por cualquier medio, con la debida notificación a los autores.

DERECHOS RESERVADOS2024

2025 ©Universidad Politécnica Salesiana.

CUENCA – ECUADOR – SUDAMÉRICA

MARÍA ROSA CAMAS AGUAYZA

Texto de lengua y literatura Kichwa para el segundo año de bachillerato

## DEDICATORIA

Con sinceridad y cariño, dedico este trabajo de fin de titulación a Belisario, mi amado esposo, y a mis entrañables hijos Jesús y Sisa; a mi nieto Danny Belisario, por el apoyo incondicional brindado en mis estudios.

María Rosa Camas Aguayza

## AGRADECIMIENTO

Exteriorizo mi gratitud a la planta docente de la Universidad Politécnica Salesiana Sede Cuenca, al personal administrativo y de servicio; de manera especial a la Msc. Patricia Raygoza por el trabajo serio y profesional demostrado en las jornadas de tutoría.

Merece mi especial gratitud el Dr. Luis Montaluisa por hacer de la ciencia una herramienta de lucha como pueblos y nacionalidades indígenas del Ecuador.

A todos ellos expreso mis debidas gracias.

María Rosa Camas Aguayza

## TABLA DE CONTENIDOS

UCHILLAYACHISHKA .....	8
RESUMEN .....	9
Abstract.....	10
1. Introducción.....	11
2. Determinación del Problema .....	12
3. Marco teórico referencial.....	13
3.1. Estatus de la lengua y corpus de la lengua .....	13
3.2. Sintaxis .....	14
3.3. Morfología .....	15
3.4. La Oralidad y la Escritura.....	15
3.5. El MOSEIB modelo pedagógico del SEIB.....	16
3.6. El MOSEIB y el desarrollo de las lenguas ancestrales.....	17
3.7. El desarrollo de la lectura y de la escritura.....	17
3.8. La Interculturalidad en el marco de la educación.....	18
3.9. Metodología para la enseñanza de la lengua nativa .....	18
3.10. Uso de la tecnología digital .....	19
4. Materiales y metodología .....	19
5. Resultados y discusión .....	20
6. Conclusiones.....	22
Propuesta metodológica y tecnológica avanzada .....	24
SHUKNIKI TANTARISHKA YACHAY .....	27
Estudio de la sintaxis Kichwa.....	27
1. Ñukanchik shimita rimapashunchik, rimanakushunchik.....	28
2. Kichwa awariymanta yachay .....	29
3. Yuyayka imatak kan.....	29
4. Yuyay awana.....	30
5. Yuyaypi shuti yuyayki, ruray yuyayki tiyaymanta .....	30
5.1. Shuti yuyayki.....	31
5.2. Imachik yuyayki .....	33
6. Imallichik.....	34
6.1. Kuska imallichik.....	34
6.2. Pacha imallichik .....	34
6.3. Imashina imallichik. ....	35

6.4.	Arinik imallichik. ....	35
6.5.	Mananik imallichik. ....	35
6.6.	Mashnayachik imallichik. ....	35
6.7.	Imashinayachik imallichik. ....	35
7.	Paktachikmanta yachaykuna. ....	36
7.1.	Yallik paktachik. ....	36
7.2.	Katuy paktachiy. ....	37
7.3.	Taririklla paktachiy. ....	37
7.4.	Imashinayachik paktachiy. ....	37
7.5.	Pachayachik paktachiy. ....	37
8.	Shuktak yuyaykunamanta yachay. ....	39
8.1.	Hawalla yuyay. ....	39
8.2.	Sasa yuyay. ....	39
8.3.	Tinkirishka yuyaykuna ....	39
8.4.	Kimirishka yuyaykuna. ....	40
9.	Uyana, rimana, killkana, killkakatina. ....	41
	ISHKAYNIKI TANTACHIYACHAY. ....	45
	Estudio de morfología kichwa. ....	45
1.	Tantachiyachay shimikukunancha. ....	46
2.	Shimikukuna. ....	46
2.1.	Shutikanchapa surkuk shimikukuna. ....	46
2.2.	Shutimanta shutiyachik. ....	46
3.	Imachikman yaparik shimikumanta yachakushun. ....	50
3.1.	Imachikmanta shutiyachikkuna. ....	50
4.	Paktarik shimikukuna. ....	51
4.1.	Tawkayachik. ....	51
5.	Uyana, rimana, killkana, killkakatina. ....	52
	KIMSANIKI TANTARISHKA YACHAY. ....	54
	Lectura comprensiva en nuestra lengua. ....	54
1.	Ñukanchik shimipi killkakatina. ....	55
2.	Katik yuyaykunata hatun yuyaytapash riksina. ....	55
2.1.	Yuyayta uchillayachina. ....	56
2.2.	Yuyayta tantachina: ....	56
2.3.	Kunak yuyay. ....	56
3.	Umayachik shimikukuna. ....	58

4. Uyana, rimana, killkana, killkatinamanta .....	60
CHUSKUNIKI TANTACHISHKA YACHAY .....	66
La tradición oral del Kichwa .....	66
1. Rimashpa kawsashka shimi .....	67
2. Rimashpalla yachayta yallichina .....	67
3. Ñawpa rimaykuna.....	69
4. Rimaypilla kawsashka unay pachamanta yachaykuna .....	71
5. Imashi imashikunamanta yachay.....	73
6. Nishkakuna .....	74
7. Watarik shimikuna.....	74
8. Arawikunamanta yachay .....	75
9. Imachikpa shimikukuna.....	77
10. Uyana, rimana, killkatina, killkanapash .....	78
PICHKANIKI TANTARISHKA YACHAY .....	82
Redacción.- Formas de comunicación oficial.....	82
1. Mutsurik killkakunata killkanamanta .....	83
2. Tantachiyachay .....	83
3. Mañay.- .....	83
4. Llamkay willay.....	85
5. Yuyachik.....	86
6. Alli rimay .....	88
7. Imachikmanta imachiyachik .....	89
8. Uyana, rimana, killkatina, killkanapash .....	90
SUKTANIKI TANTARISHKA YACHAY .....	92
Lengua y cultura en Ecuador .....	92
1. Tantachiyachay, ñukanchik kawsaymanta rimanakuypash.....	93
2. Kichwa shimi imashina kashkamanta, maymanta rikurishkamantapash.....	94
3. Manarak kichwa shimi chayamukpi, ima shimikuna tiyashkamanta. ....	95
4. Ecuadorpi kawsay runakunamanta riksina .....	97
5. Imachikmanta imachiyachik (Imachikpa shimikukuna).....	99
6. Uyana, killkakatina, killkana, rimanapash.....	100
Yachay ruraykuna .....	104
7. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS .....	105

## UCHILLAYACHISHKA

Kichwa<sup>1</sup> rimayta yachankapakmi kay kamuta rurarkani. Ñawpa yachaykunata, rimaykunata, uyaykunata kushikuywan yachachinkapak kamumi kan. Kichwa shimipi killkakatichinkapakpash rurashkami kan. Kay kamuka, sukta yachaykunapi rakirishkami kan. Tukuy rakishka yuyaykunataka kichwa shimi llikamanta, shimikukuna imashina yaparishkamanta yachankapakmi.

Mashkankapak shimikuna:

Kichwa, kamu, shimi, killkakatina, llika.

---

<sup>1</sup> De acuerdo al sistema unificado de la lengua nativa, el término kichwa se escribe con /k/ al inicio, porque este fonema sustituye a la /c/ y a la /q/, y el uso del fonema /w/ rompe los diptongos /ua/.

## RESUMEN

El presente texto de kichwa está diseñado para el segundo de bachillerato en EIB, debido a la falta de material pedagógico. Está organizado en seis unidades, abordando la tradición oral, estructura lingüística, complementada con lecturas pertinentes. Con este recurso se busca revitalizar nuestra lengua ancestral, fortalecer la identidad e interculturalidad, y promover su uso funcional según el MOSEIB.

**Palabras claves:**

Interculturalidad, lingüística, lengua ancestral, MOSEIB, identidad.

## ABSTRACT

This Kichwa text is designed for the second year of high school in EIB due to the lack of teaching materials. It has six units covering oral tradition, language structure, and relevant readings. It aims to revitalize the ancestral language, strengthen identity and interculturality, and promote functional use per MOSEIB.

### **Key words**

High school, interculturality, promote functional, MOSEIB.

## 1. Introducción

Enseñar la lengua kichwa en el segundo año de Bachillerato General Unificado (BGU) constituye un desafío metodológico y una oportunidad que induce al docente a desarrollar acciones de consolidación en metodologías de aprendizajes y evitar actitudes diglósicas que minimizan el uso funcional de la lengua. Este proceso, exige aplicar acciones de aprendizaje integral e inclusivo con involucramiento a los actores educativos. Según Schmelkes (2005), la enseñanza de las lenguas es una práctica que conlleva a superar las desigualdades, el etnocentrismo asociado a la diglosia social.

Un sostenido desarrollo de la educación intercultural requiere, de textos escolares que respondan a las realidades lingüísticas de los estudiantes, es decir, disponer de material didáctico en su propia lengua, de contar con docentes capacitados que dominen la lengua kichwa o de la nacionalidad respectiva, proclives a implementar metodologías activas como las propuestas en el MOSEIB. Al respecto Duchi (2022) considera que enseñar la lengua materna, implica dominar la estructura aglutinante y gramatical de la lengua, es decir haber desarrollado conciencia lingüística sobre la importancia de la morfosintaxis, que es distinta al español.

El enfoque constructivista propuesto por el Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe (MOSEIB) es una opción importante, debido a que promueve aprendizajes activos, contextualizados, respaldados por los actores educativos que en este caso son los padres de familia y la comunidad. El docente intercultural bilingüe requerido por el Sistema de Educación Intercultural Bilingüe, son profesionales especialistas en la EIB, con un bilingüismo funcional y con conocimientos profundos y científicos sobre los saberes andinos, con la finalidad de consolidar la aplicación del MOSEIB.

La elaboración del texto guía para el aprendizaje del idioma, implica contar con recursos pedagógicos ya sean físicos o virtuales; contar con un amplio marco teórico cuyo dominio induzca la aplicación de políticas educativas exigidas por el MOSEIB.

Este aporte, ofrece a los docentes de la lengua kichwa un texto que oriente, ilustre y capacite a los docentes del área.

Con respecto al aprendizaje de la lengua materna Chocair Herrera (2023) y Freire (1970) manifiestan, que el aprendizaje depende de las iniciativas y del nivel de preparación académica de los docentes, además incide el apoyo de los otros actores educativos, en este caso, la familia y la comunidad. Mientras que, Hornberger (2008) y Van Lier (2004) consideran la necesidad de integrar al aprendizaje de la lengua, elementos culturales, históricos y ecológicos, observados en los saberes ancestrales derivados del contexto cultural vivencial.

Es favorable incorporar recursos tecnológicos que faciliten la implementación de metodologías innovadoras, provocando un alejamiento de los métodos tradicionales. En el texto se insertan los saberes andinos, desprendidos del ciclo agro festivo y de la cosmovisión kichwa.

El MOSEIB, la Constitución de la República del Ecuador del 2008 y la Ley Orgánica de Educación Intercultural (LOEI, 2011), garantizan la aplicación del SEIB orientado al cumplimiento de los estándares de calidad; política que fortalece las raíces lingüísticas y culturales de las nacionalidades indígenas del Ecuador.

## **2. Determinación del Problema**

La elaboración del texto guía para el segundo año de Bachillerato General Unificado tiene la visión de fortalecer las estrategias metodológicas para la enseñanza de la lengua materna. Induce, además a la revitalización de la identidad cultural y lingüística en el marco del desarrollo Educación Intercultural Bilingüe (EIB). Permite a los estudiantes acceder a contenidos derivados de los saberes agro-festivos y cosmovisivos y, por ende, a desarrollar una conciencia lingüística e identitaria única. Contribuye también a superar las limitaciones de acceso a la tecnología digital, puesto que en cada círculo se tiene entradas a los videos requeridos; abre la posibilidad de desarrollar las cuatro habilidades lingüísticas, utilizando metodologías activas y persuasivas que incentiven a los estudiantes a ser protagonistas de sus aprendizajes. El texto guía es una herramienta que garantiza el desarrollo de una educación inclusiva, transformadora y alineada con los principios del MOSEIB.

En este marco, se plantean las siguientes preguntas de investigación:

¿Cómo el texto guía apoyará en la enseñanza de la lengua nativa kichwa, en el miramiento de la visión intercultural e inclusiva, la metodología activa y significativa del MOSEIB y el fortalecimiento del aprendizaje de la lengua ancestral?

¿Cuáles son las principales limitaciones que inciden en la enseñanza de la lengua en el segundo año del BGU y de qué manera el texto guía corrobora a superarla?

¿Qué características debería tener un texto guía, para que lingüística y culturalmente sea pertinente a los requerimientos de los estudiantes?

¿De qué manera la guía fortalece los niveles cognitivos de los docentes e induce a mejorar la transmisión de conocimientos de manera dinámica y contextualizada?

### 3. Marco teórico referencial

Para la elaboración del texto de lengua y literatura para el segundo año de bachillerato se tomó en consideración los avances teóricos que se han alcanzado con relación a la temática. Así, se ha revisado lo relacionado con el estatus y el corpus. El primero se refiere al nivel externo de la lengua, como su prestigio en la sociedad. Lo segundo se refiere a los estudios descriptivos de la parte interna de la lengua. En el caso del kichwa, recién se está comenzando a pasar de la oralidad a la escritura. Esto tiene su problemática, lo cual era necesario describirla para proponer opciones didácticas que induzca a fomentar la lectura y la redacción en la lengua. También se analizó las políticas lingüísticas del MOSEIB.

#### 3.1. Estatus de la lengua y corpus de la lengua

En el marco del desarrollo del SEIB, las políticas de estado *garantizan el aprendizaje de la lengua y cultura*. Con este fin se han emitido normativas de respaldo, como las siguientes: La Constitución 2008, (art. 347, numeral 9; LOEI 2011, art. 81, literal b), *garantiza la incorporación de las lenguas indígenas en las mallas curriculares nacionales*. (Rodríguez Cruz, 2018, p. 220). El MOSEIB, plantea, acciones académicas a favor del aprendizaje de la lengua y la cultura de los pueblos y las nacionalidades

indígenas mediante procesos de enseñanza-aprendizaje de calidad, (Ministerio de Educación. 2017, p. 17). El Art. 347, la Constitución plantea como responsabilidad del Estado: “Garantizar el sistema de educación intercultural bilingüe, utilizando como lengua principal de educación la de la nacionalidad respectiva y el castellano como idioma de relación intercultural, bajo la rectoría de las políticas públicas del Estado y con total respeto a los derechos de las comunidades, pueblos y nacionalidades.” (...) (Ministerio de Educación., 2017, p. 17). También se cuenta con instructivos para la elaboración y aplicación del Calendario Vivencial, la Cartilla y los Armonizadores de Saberes, documentos que permiten fortalecer la lengua, cultura y la identidad de los pueblos indígenas del Ecuador.

Sin embargo, el SEIB, no cuenta con el respaldo de las políticas de Estado; no se dispone de material bibliográfico, recursos, tecnología digital, capacitaciones, las autoridades distritales, la mayoría, desconoce la filosofía del SEIB, etc. Realidad que ha conllevado a generar actitudes diglósicas de los actores educativos, incluido los propios padres de familia; hechos que ha generado cambios masivos de los estudiantes indígenas a colegios hispanos.

Sin embargo, el uso de la lengua kichwa a nivel familiar y comunal, visibiliza la importancia identitaria de mantener fortalecida la lengua.

### **3.2. Sintaxis**

Según (Chomsky, 1957), la sintaxis es el conjunto de reglas que influyen en la estructura de las oraciones en una lengua. Forma parte de la gramática universal, una capacidad innata de la mente humana. Chomsky sostiene que "la sintaxis de una lengua natural puede ser descrita adecuadamente mediante un sistema de reglas formales que generan las estructuras gramaticales correctas" (Chomsky, 1957, p. 13), como el caso del idioma kichwa.

Su propuesta marcó un antes y un después en los estudios lingüísticos, al introducir la idea de que los hablantes nativos tienen un conocimiento subconsciente de las reglas que permiten combinar las palabras en frases y oraciones de manera correcta.

En el contexto de la SEIB, (Montaluisa & Alavarez, 2020), especifican con argumentos de autoridad, la estructura profunda de la lengua kichwa. Consideran que la estructura oracional se construye en base a sujeto, objeto y verbo. También, afirman que el uso de sufijos se ajusta a reglas formales de la lengua nativa.

### **3.3. Morfología**

De acuerdo con la revisión de los archivos de estudio de lingüística andina, la morfología se define como parte de la lingüística que estudia básicamente el componente estructural de las palabras. En el caso de la lengua kichwa, a los lexemas nominales y verbales se suma una variedad de sufijos, que denotan la capacidad de modificar la raíz del lexema. Al respecto Cerrón Palomino, (1987) considera que la morfología determina la tipología de una lengua, en este marco, determina que la lengua kichwa es eminentemente aglutinante. La capacidad predicativa depende de la aglutinación sufijal, sea a los lexemas nominales o verbales. Igual planteamiento hacen Montaluisa & Álvarez, (2020).

Estos aportes conceptuales elementales, genera una conciencia lingüística básica en el entendimiento de la estructura nominal y verbal de las palabras, aportes reflejados en el cuerpo teórico del estudio de la morfología abordada en los capítulos del texto.

### **3.4. La Oralidad y la Escritura**

La oralidad y la escritura son dos habilidades lingüísticas y formas de comunicación diferentes, pero complementarias. En este caso, la comunicación oral juega un papel predicativo e importante en la vivencia cotidiana. Permite entender los mensajes, compartir ideas y construir pensamiento. Hay que entender que la escritura, tiene sus raíces en la oralidad, se sabe que la presencia del humano, data desde unos 50.000 años, pero la escritura comenzó hace solo 6.000. Hoy, solo 3.748 de las 7.097 lenguas que existen en el mundo tienen un sistema de escritura y las demás se comunican utilizando el lenguaje oral.

Ambas formas comunicativas son fundamentales para mantener relaciones comunicacionales con los todos los miembros del grupo. La escritura induce a reflexionar

y analizar lo que leemos, y de corregir o modificar el texto cuando sea necesario, a entender los avances de la ciencia y a estar informados de los acontecimientos en el mundo. Con la escritura, el lector puede interpretar el mensaje de distintas maneras; mientras que la oralidad ofrece una interacción directa, con más contexto, lo que permite aclarar dudas y ajustar el mensaje según las necesidades de quienes escuchan.

La escritura requiere de la aplicación cuidadosa de la gramática y la organización sintáctica de las proposiciones, mientras que la oralidad recurre a recursos como el ritmo y la narración, que facilitan la memorización. Además, las personas mayores tienen una marcada habilidad para transmitir los conocimientos de manera oral. De allí que en la memoria colectiva perviven los saberes milenarios, gracias a la capacidad de transmisión oral. (Ministerio de Educación del Ecuador, 2018).

### **3.5. El MOSEIB modelo pedagógico del SEIB**

El MOSEIB es un modelo educativo diseñado por las nacionalidades y pueblos indígenas del Ecuador en base a las necesidades culturales y lingüísticas. Este paradigma, busca erradicar la educación excluyente y colonizadora. Se caracteriza por promover el cumplimiento de los valores como, el respeto a la naturaleza, a las personas, familias y comunidades, vincula a los actores educativos determinados corresponsabilidades en el desarrollo integral. El marco legal vigente, determina que las lenguas de las nacionalidades son oficiales, y el castellano es considerada como lengua de relación intercultural. El modelo permite integrar los saberes culturales y cosmovisivos a los contenidos de la malla curricular nacional, estas acciones se reflejan en cada círculo de la unidad respectiva. (Ministerio de Educación del Ecuador, 2014).

La Constitución de 2008 determina el marco legal para implementar el MOSEIB (Constitución de la República del Ecuador, 2008). La Ley Orgánica de Educación Intercultural (LOEI, 2011) regula su aplicación y establece políticas claras para la aplicación del SEIB.

### 3.6. El MOSEIB y el desarrollo de las lenguas ancestrales

El Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe, es un paradigma orientado a satisfacer las necesidades lingüísticas de las catorce lenguas ancestrales habladas en el Ecuador como oficiales. Esta política implica usar de manera funcional la lengua de la nacionalidad respectiva. No se limita únicamente a su enseñanza como una asignatura; sino a transversalizar el interaprendizaje de las demás asignaturas en su lengua. Además, las lenguas ancestrales de acuerdo con el MOSEIB generan conciencia lingüística identitaria, permiten reflexionar e interiorizar el mundo de los saberes, cósmicos, pachasóficos<sup>2</sup>, espirituales, agro-festivos entre otros.

### 3.7. El desarrollo de la lectura y de la escritura

La lectura y la escritura son habilidades lingüísticas paralelas que desarrollan los estudiantes durante los procesos de aprendizaje. El éxito del aprendizaje de estas habilidades depende de la capacidad didáctica metodológica y de los recursos que use el profesor en su desempeño docente. El uso de recursos asertivos obliga a desarrollar la creatividad, la imaginación, la empatía y una comprensión crítica del mundo. La lectura y la escritura son procesos cognitivos esenciales que induce al éxito académico, y laboral (Ministerio de Educación, 2023).

En la lengua kichwa, el proceso de escritura es muy reciente. Hasta tanto se ha caracterizado por ser eminentemente oral. Con el surgimiento de los programas de alfabetización y el surgimiento de la EIB, nace la necesidad de estandarizar el alfabeto y en base a esa determinación se aplica en el SEIB, el sistema de escritura unificada de la lengua en la lectura y en la escritura.

Debido a la capacidad aglutinante de la lengua, la lectura constituye una habilidad que demanda de mucho ejercicio, para superar los problemas de confusión fonética. En la actualidad, se da prioritaria atención al desarrollo de la lectura y escritura, pese a que la

---

<sup>2</sup> “La *pachasofía* andina no es una sabiduría abstracta ni racionalista, sino una forma de conocimiento relacional que se vive en la cotidianidad de la *pacha*. No se trata de una filosofía sobre la realidad, sino una sabiduría desde y con la realidad” (Estermann, 2006, p. 194).

diglosia ha ganado terreno, sin embargo, se nota actitudes persuasivas de consolidar el aprendizaje de la lengua materna.

### **3.8. La Interculturalidad en el marco de la educación**

Según Schmelkes (2005) la interculturalidad es una aspiración más que una realidad, esta tesis genera reflexiones sobre la necesidad de hablar de una educación para la interculturalidad, en vez de referirse simplemente como educación intercultural. Al respecto, Castañeda (2004), citado por Rea Mullo (2022), considera que, no será posible implementar una educación intercultural pertinente, sin que impere un aceptable nivel de preparación académica y cultural de los docentes. Por otro lado, Ayala Mora (2011) sostiene que las relaciones interculturales se concretan en las relaciones de igualdad de condiciones, se construyen gracias al esfuerzo vivencial de todos los actores. La interculturalidad solo será posible si se supera los prejuicios del racismo, las desigualdades, y desarrollando procesos de descolonización en las mentalidades de los actores educativos.

### **3.9. Metodología para la enseñanza de la lengua nativa**

Con respecto a la metodología, Duchi (2022) resalta que, enseñar la lengua nativa implica dominar conocimientos morfológico y sintáctico y comprender los procesos de aglutinación de la lengua. Un exitoso aprendizaje de la lengua se respalda en el uso de una diversidad de recursos didácticos, sean físicos o virtuales y en la aplicación correcta de la metodología activa como la propuesta por el MOSEIB.

En este ámbito, Jean Piaget, considerado como el precursor de esta teoría constructivista manifiesta que, el aprendizaje ocurre de manera progresiva y acumulativa, en cada experiencia nueva se generan conexiones cognitivas adicionales. Estas particularidades metodológicas se reflejan, en la metodología del MOSEIB, en la aplicación de las cuatro fases metodológicas, dominio, aplicación, creación y socialización del conocimiento; en este proceso los niños son los protagonistas. Dejan de ser sujetos pasivos, y meros receptores de estímulos externos (Reyero Sáez, 2019, p. 110).

El uso de la tecnología virtual permite desarrollar competencias cognitivas, comunicativas y consolida el desarrollo de las cuatro habilidades lingüísticas. Al respecto, Jara García (2023) considera a las herramientas digitales, plataformas interactivas y entornos en línea, como procesos que dinamizan el aprendizaje, convirtiéndolo en una experiencia interactiva única.

Muñoz Guanolema (2023) con respecto a la metodología para la enseñanza de la lengua manifiesta: es pertinente considerar como punto de partida los niveles de bilingüismo de los estudiantes; propuesta que particulariza la enseñanza de la lengua. Chocair Herrera (2023) expone los problemas metodológicos para la enseñanza de la lengua materna actual, radica en la carencia de textos, de recursos digitales y físicos, afirmación que se evidencia también en la UECIB-Quilloac. Este texto guía busca incluir estas propuestas metodológicas.

### **3.10. Uso de la tecnología digital**

Este texto guía para la enseñanza del idioma kichwa, considera el uso de la tecnología digital. Terán (2023), pondera la importancia de la capacitación metodológica y cognitiva del docente para la enseñanza a través de medios digitales el idioma nativo. En este contexto Pérez y Cárdenas (2023) consideran que los textos guías se caracterizan por valorar los saberes de herencia cultural. Montaluisa Chasiquisa (2023) subraya la necesidad de insertar los saberes reflejados en la oralidad como recurso esencial para el desarrollo y aprendizaje funcional de la lengua.

Estos aportes configuran la base teórica para la elaboración del texto planteado.

## **4. Materiales y metodología**

En la elaboración del texto guía para el segundo año de Bachillerato General Unificado (BGU), se utilizaron textos afines a la temática tomados del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe (SEIB), artículos científicos y estudios culturales. Además, se usaron fotografías del contexto, grabaciones, videos que revelan la importancia de los saberes ancestrales. El uso de la tecnología digital y material didáctico del área de kichwa, ofrecieron imágenes y los respectivos links a utilizarse para el estudio de las actividades.

En la revisión teórica, se evidenció la no existencia estudios relacionados con la temática planteada, determinado a este trabajo como un aporte valioso.

Del material bibliográfico seleccionado, se derivaron los contenidos relevantes para cada unidad y su respectivo círculo. Los saberes culturales como narraciones, la literatura expresada en los mitos, cantos, historias, saberes ancestrales se tomaron de fuentes confiables, y de las entrevistas. Para este constructo se utilizaron herramientas digitales interactivas, acción que aportó abriendo acceso a una diversidad de recursos, sean bibliográficos, imágenes, videos y otros.

El texto guía, se enriquece con temáticas de interés, lingüístico como el estudio de la morfosintaxis simplificada, y otras acciones orientadas al desarrollo de las cuatro habilidades lingüísticas. Este enfoque persuade a los estudiantes a consolidar la identidad lingüística, cultural y cosmo vivencial.

## **5. Resultados y discusión**

Las limitaciones que impiden consolidar el aprendizaje de la lengua materna son:

La permanencia, en los actores educativos, de la concepción debilitada de la interculturalidad, hecho revelado en el etnocentrismo, la diglosia social y otras.

La limitada capacitación cognitiva y metodológica de los docentes, y la formación académica sin pertinencia lingüística y cultural; estas carencias limitan la enseñanza de la lengua y la cultura y, la aplicación de la política educativa consagrada en el MOSEIB. En el ámbito metodológico, se denota la carencia de textos guías apropiados para la enseñanza de la primera lengua en el segundo año de BGU; debilidad manifestada en la improvisación de los temas de clase.

Se denota una limitada dotación de la internet, que garantice el uso de recursos digitales que respondan las necesidades de los estudiantes y de los docentes.

Se adolece de políticas lingüísticas en la institución, que induzcan a los actores educativos a cumplir con las normas emitidas por el gobierno, en cuanto al uso obligatorio de la lengua, al desarrollo de guías pedagógicas con pertinencia y a la generación de acciones que frenen la expansión de la diglosia, el colonialismo y la exclusión.

No se cumple con las políticas de vinculación de los actores educativos

Existe una limitada adaptación de los saberes culturales, cósmicos y pachasóficos a los contenidos de las guías escolares; situación que se debe a la carencia del calendario vivencial educativo comunitario, con sus contenidos desarrollados y sistematizados en una cartilla de saberes.

Estas limitaciones se superarán si, desde el Estado, se aplican acciones para que se cumplan con las normativas vigentes a favor del SEIB. Además, depende de la capacidad de gestión y de administración académica de las autoridades de la institución.

El estado del arte en la elaboración de un texto guía incluye varios aspectos relevantes como el uso de la tecnología digital, que facilite el acceso a plataformas interactivas; la implementación de recursos persuasivos que induzcan de manera autónoma a los estudiantes a desarrollar competencias comunicativas a través del desarrollo funcional de las cuatro habilidades lingüísticas, considerando que la tecnología digital resulta importante porque permite dar un giro significativo en el aprendizaje a través de la experiencia interactiva y significativa, Jara García (2023).

Con respecto a la metodología, Duchi (2022) manifiesta que los docentes están llamados a la enseñanza de la lengua a partir del dominio morfológico y sintáctico de la lengua. Este nivel cognitivo, permite comprender el sistema de aglutinación de la lengua y, en base a la estructura morfosintáctica, elaborar materiales didácticos con pertinencia que responda al nivel de bilingüismo de los estudiantes.

En este mismo ámbito Pérez y Cárdenas (2023), resaltan la importancia de contar con textos escolares, cultural y lingüísticamente pertinentes. Material que, además de conllevar a un asertivo aprendizaje del idioma, permita valorar su patrimonio identitario, tangible e intangible.

Para Terán (2023) respecto a la aplicación de la tecnología digital menciona la necesidad de implementar videos, grabaciones, diapositivas, ejemplos de diálogo y narrativas literarias a los procesos de enseñanza de la lengua; utilizando recursos funcionales que respondan a los requerimientos de los aprendices.

Montaluisa Chasiqusa (2023) plantea la necesidad primordial de incorporar a la malla curricular de contenidos los saberes culturales y cósmicos, aflorados en la narrativa de los mitos y otras literaturas. La oralidad que pervive en la memoria colectiva debería insertarse a la enseñanza de la lengua materna. Estos aportes, se han aplicado en las aulas de manera exitosa. La narrativa de los mitos, cantos, poesías e historias, transmitidos por docentes o sabios de la comunidad han sido prácticas recurrentes, potenciadas a través del uso de las TIC. También para Conejo (2023) es necesario integrar los saberes expresados en las vivencias comunitarias al aprendizaje del kichwa.

En conclusión, la integración de tecnología, metodologías activas desprendidas del MOSEIB y la inserción de contenidos culturales en la enseñanza del kichwa en el segundo año del BGU representa un enfoque innovador y necesario para fortalecer el aprendizaje de esta lengua. Estas contribuciones facilitan una enseñanza más efectiva y contextualizada, también, promueven la valoración y preservación de la lengua dentro del ámbito educativo satisfaciendo las necesidades lingüísticas de los estudiantes.

## **6. Conclusiones**

Los niveles de desarrollo de un bilingüismo funcional aceptable de la lengua kichwa en el sistema de educación intercultural bilingüe es limitado. Los factores incidentes son, la debilitada concienciación de la interculturalidad, la diglosia social marcada, la vergüenza de hablar la lengua materna y la falta de políticas de gobierno para aplicar las normativas vigentes.

La carencia de textos escolares para el segundo año del BGU en el idioma kichwa, la preparación académica, lingüística y cultural de los docentes y la capacitación en metodologías activas adecuadas, impide la enseñanza eficaz de la lengua. A esto se suma la carencia de recursos didácticos especializados para la enseñanza de la lengua.

El diseño del texto guía, se fundamenta en la realidad lingüística de los estudiantes, en el currículo nacional y en la inserción de los saberes culturales propios. Además, induce a hacer conciencia sobre la identidad cultural tangible e inmaterial ancestralmente heredadas.

Se cuenta con el respaldo de las autoridades para aplicar este texto, se comprometen a consolidar los servicios de tecnología digital y mejorarlos, implementando proyectores en cada aula y a organizar talleres de capacitación metodológica y lingüística a los docentes.

Las autoridades se han comprometido a establecer políticas de vinculación con los actores educativos, a fin de establecer corresponsabilidades con las organizaciones indígenas, padres de familia y otras instituciones sociales afines al SEIB.

## Propuesta metodológica y tecnológica avanzada

La propuesta metodológica para la enseñanza de la lengua materna en el segundo año del BGU se centra en un enfoque integral que combina estrategias pedagógicas innovadoras y el uso de la tecnología digital. Por otro lado, se incluye la metodología activa del MOSEIB. Este enfoque induce a superar la limitación reflejada en la carencia del texto escolar para la enseñanza de la lengua.

La metodología utilizada para la enseñanza de la morfología y sintaxis de la lengua kichwa se basa en las recomendaciones de Duchi (2022), que consiste en desarrollar en los estudiantes conciencia lingüística para entender que el significado de las palabras se deriva de la aglutinación de una diversidad de morfemas. A este contexto, se suma la metodología constructivista que fomenta, aprendizajes activos y colaborativos, siendo protagonistas de los aprendizajes los propios estudiantes. Además, se mantiene identidad con el proceso metodológico del MOSEIB, aplicándose de las cuatro fases: dominio, aplicación, creación y socialización del conocimiento, proceso que transversaliza el aprendizaje grupal e inclusivo e induce el aprender a aprender utilizando una diversidad de recursos.

Al contenido curricular nacional, se integran los sabres culturales de la nacionalidad derivados del calendario vivencial educativo comunitario, reflejada en cuentos, mitos, relatos, adivinanzas, trabalenguas, poemas y otros, de manera especial del pueblo cañari. Considerando los aportes de Montaluisa Chasiquisa (2023) al respecto de los saberes manifiesta que, su uso oral, no solo promoverá un bilingüismo funcional, sino que también fortalecerá la identidad cultural de los estudiantes.

La propuesta metodológica se enriquece con el aporte de herramientas digitales y entornos en línea, tratando de convertir a los estudiantes en protagonistas del aprendizaje del idioma materno. Al respecto, las autoridades educativas se comprometen a consolidar la implementación de las TICs, a disponer de proyectores y laptops en cada aula. La integración de la tecnología digital permitirá desarrollar las cuatro habilidades lingüísticas de manera efectiva y atractiva.

La capacitación metodológica y lingüística continua a los docentes, asegura estar preparados para implementar consolidar el interaprendizaje en la lengua nativa. En este proceso debe considerarse el manejo de herramientas digitales y el uso de recursos físicos. Finalmente, resultaría beneficioso, establecer políticas institucionales, para evitar la germinación de la diglosia manifestada en los hogares y en la institución.

Es pertinente socializar con mayor profundidad las políticas establecidas del SEIB., a favor de las comunidades indígenas; entre otras.

## GLOSARIO DE SIGLAS

- **EIB:** Educación Intercultural Bilingüe
- **BGU:** Bachillerato General Unificado
- **SEIB:** Sistema de Educación Intercultural Bilingüe
- **MOSEIB:** Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe.
- **TIC:** Tecnologías de la Información y la Comunicación.
- **LOEI:** Ley Orgánica de Educación Intercultural
- **Etnocentrismo:** Tendencia a considerar la propia cultura como el centro superior de todo, utilizando los propios valores, normas y creencias; juzgar a otras culturas percibiendo como inferiores o extrañas
- **Diglosia:** Uso social una lengua y determinando que una de ellas goza de prestigio o privilegios sociales o políticos superiores, mientras que la otra determina como inferior.
- **Saberes agro-céntricos:** Son los conocimientos, prácticos vivenciales, cosmovisiones y el sistema festivo de un grupo cultural, que giran en torno a la agricultura como eje fundamental de la vida comunitaria, cultural, espiritual y económica, especialmente en contextos indígenas y rurales.
- **Cosmovisión:** Es el conjunto de saberes, valores, conocimientos, símbolos y percepciones que afloran de la relación del hombre con el cosmos, mediante los cuales una cultura interpreta y comprende el mundo, la naturaleza, en función de esta comprensión el ser humano organiza y ejecuta sus actividades agrícolas, míticos y vitales.

**TEXTO DE LENGUA Y LITERATURA KICHWA  
PARA PARA EL SEGUNDO AÑO DE  
BACHILLERATO**

## 1

## SHUKNIKI TANTARISHKA YACHAY

## Estudio de la sintaxis Kichwa



Imagen 1: Foto archivo de la autora

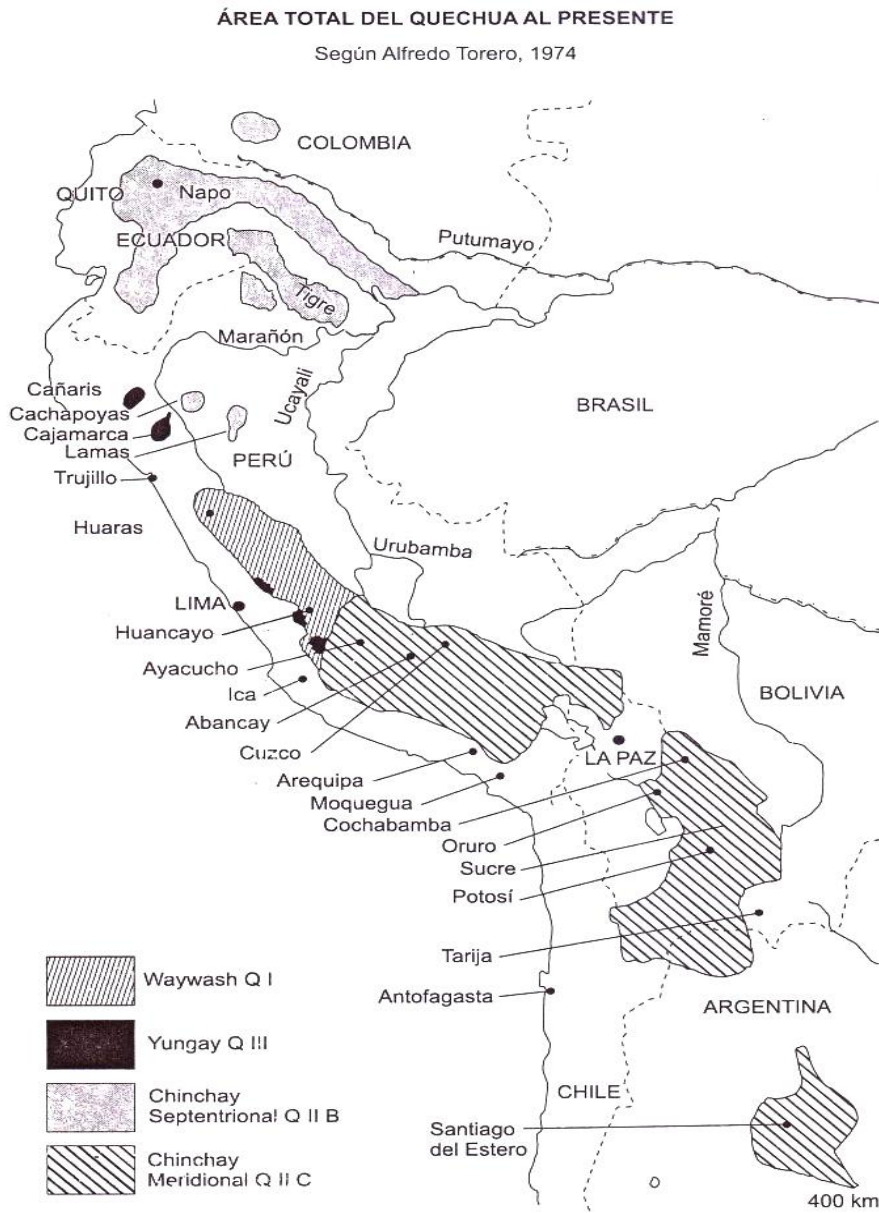
Alli pucha kuyashka  
yachakukkuna.

Mama Rosa yachachikmi kani.

Runakunaka millma puchka  
shinami kanchik, sumakta  
awarishpa, tantarishpami llaki  
kawsaymanta ima puchaka  
kishpirishun.

# 1. Ñukanchik shimita rimapashunchik, rimanakushunchik.

Observemos y conversemos:



**Torero (1974)**

Kichwataka: Colombia, Ecuador, Perú, Bolivia, Argentina, Chile, Brasil, Paraguay mamallaktakunapi, kunankaman, rimanchik.

## 2. Kichwa awariymanta yachay

Estudio de la sintaxis

Yuyayka<sup>3</sup> shuk awashka shimikunami kan. Shimikunata tantachishpami shuk yuyayta wiñachinchik. Chay awashkapika, shuk paktachik yuyay tiyanmi.



Tukuy llakta runakuna kikin kawsayta charinami kanchik  
shuti<sup>4</sup> ruray<sup>5</sup>

Imagen 2. Archivo de la autora

## 3. Yuyayka imatak kan

Concepto de la oración

Yuyayka, shuk awashka shimikunami kan. Yuyaypika shutipash<sup>6</sup>, ruraypash<sup>7</sup> tiyanmi. Shutita mirachishpa, ruraytapash mirachishpami yuyaytaka wiñachinchik. Kaypi charinchik mama Dolores Cacuangoapak yuyay. Rikupay, chay yuyaypika, shutipash, ruraypash tiyanmi.



**Runa**kunaka, urku ukshashinami **kanchik**.

shuti ruray

**Yuyaykunata killkashunchik:** shutita, ruraytapash churashunchik

Escribamos oraciones con nombre y verbo

Imagen bajada de:  
<https://www.google.com/search?client=firefox-b-d&q=imagen+sobre+dolores+cacuango#vhid=G1F>

---



---

<sup>3</sup> Yuyay: oración

<sup>4</sup> Shuti: nombre

<sup>5</sup> Ruray: verbo

<sup>6</sup> Shuti: nombre. Imak: sujeto

<sup>7</sup> Ruray: verbo. Imachik: predicado

#### 4. Yuyay awana

Estructura de la oración

Yuyaypika shutipash, ruraypash tiyanmi. Shuti kuchupi, ruray kuchupipash shuktak shimikuna tiyanmi. Chaymanta, yuyaypika kay shimikunami tiyan: shuti<sup>8</sup>, shutilli<sup>9</sup>, shutiranti<sup>10</sup>, ruray<sup>11</sup>, ruraylli<sup>12</sup>. Kaykunata rikushunchik.

**Shutika:** shutika, ima kakkunapash kanmi. Shina: wasi, allku, misi, yura, inti, rumi.

**Shutillika:** Kayka shutikunata allichikmi kan. Shina: hatun, uchilla, yana, yurak, sinchi.

**Shutiranti:** shutirantika, shuti mana rikurikpi, paymi shutipa kuskapi shayarin. Shina: ñuka, kan, kikin, pay, ñukanchik, kankuna, paykuna, chay, kay, chayshuk.

**Ruray:** rurayka, kakkuna ima rurashkata rikuchinmi. Shina: armana, tarpuna, kana, tiyana, rina, pukllana, tushuna, takina.

**Ruraylli:** rurayllika, ruraykunata allichikmi kan. Shina: kayna, kunan, kaya, allilla, utka.

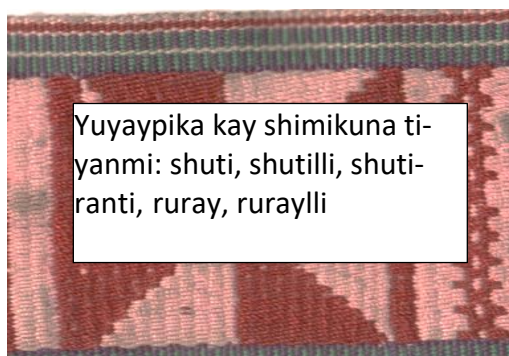


Foto 1 Archivo de la autora

Yuyaypika kay shimikunami tiyan: shuti, shutilli, shutiranti, ruray, ruraylli

#### 5. Yuyaypi shuti yuyayki, ruray yuyayki tiyaymanta

Frases que hay en la oración: frase nominal y frase verbal

Yuyaypika ishkay yuyaykimi tiyan: shuti yuyayki<sup>13</sup>, ruray yuyayki<sup>14</sup>. Shina:

<sup>8</sup> Shuti: nombre

<sup>9</sup> Shutilli: adjetivo

<sup>10</sup> Shutiranti: pronombre

<sup>11</sup> Ruray: verbo

<sup>12</sup> Ruraylli: adverbio

<sup>13</sup> Shuti yuyayki: frase nominal

<sup>14</sup> Ruray yuyayki, imachik yuyayki: frase verbal

Tukuy llakta **runakuna**  
shuti yuyayki

kikin kawsayta charinami **kanchik**  
ruray yuyayki

### 5.1. Shuti yuyayki.

Shuti yuyaykita wiñachinapakka, shuk shutita hapishpa shutillikunata churanata ushanchik. Shuti yuyaykipika shutimi shunku shina tukun. Shina:

#### Wasi



Foto 3. Archivo de la autora

- Mushuk **wasi**
- Uchilla mushuk **wasi**
- Sumak uchilla mushuk **wasi**
- Urkupi tiyak sumak uchilla mushuk **wasi**

#### Misi



Foto 4: Archivo Luis Montaluisa

- Yana misi
- Uchilla misi
- Uchilla yana misi
- Ukuchata hapik yana misi
- Wasipi purik yurak uchilla misi

#### Sara



Foto 5: Archivo Luis Montaluisa

- Killu sara
- Raku killu sara
- Tarpushka raku killu sara
- Wasipi tiyak killu sara
- Alli pukushka killu sara
- Kunanka, kikin yuyashpami killkashpa katina kanki.

## Allku

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

## Sisa

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Ruray yuyayki. Ruray yuyaykita wiñachinkapakka, shuk yuyayta hapishpa rurayllikunata churashpami mirachinchik. Chaypi, ruraymi shunku shina tukunmi. Shina

## Pallana



Foto 6: Archivo Luis Montaluisa

## Pallashun

Sarata pallashun

Millukuta urkupi pallashun

Lumuta, aswata rurankapak pallashun.

Kunanka, kan yuyashpa rurayta hatunyachipay:

Pallankichik

.....

.....

## 5.2. Imachik yuyayki

Frase verbal

Kay yuyaykika, imachik ñawpapi llutarishpaka yuyaytami paktachin, ashtawan yuyaytapash achikyachin. Kay yuyaykikunaka paktachikkunapash tukunllami:

Yallipaktachik (Complemento directo), katik paktachik (complemento indirecto), taririklla paktachikkuna (complementos circunstanciales). Shinami rikurin (Ministerio de Educación Ecuador, 2010, p. 83). Shina:

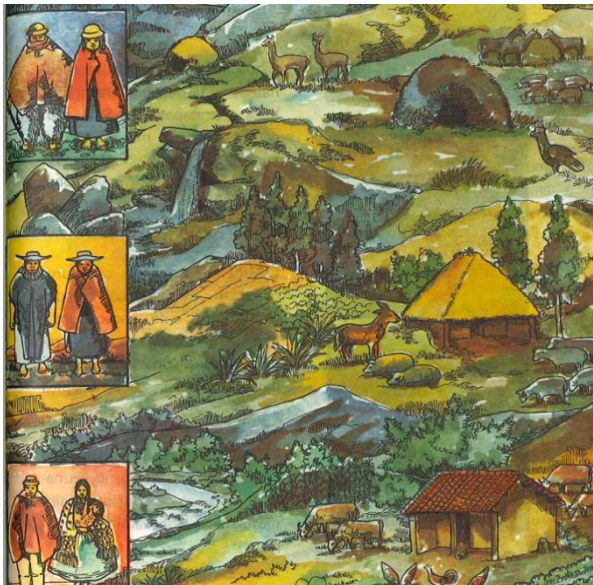


Imagen 4. Tomada del texto Ñukanchik Yachay N° 3

Mamaka mishki tantatami mikushpa shamun.

Taytaka churimanmi kamukunata rantin.

### Yachay ruraykuna

Shuyukunata rikushpa sami imachik yuyaykikunata killkashunchik.

Chay kipaka rurashkata killkakatishunchik.

## 6. Imallichik

Adverbio

Kay yachayta kallarinkapakta, kay rikuyta rikushun, uyapashunpash<sup>15</sup>:

Imallichikkunataka imachikpa ñawpapimi churana kan. Pachata, imashina rurashkata, imatapash, maypi rurarikukta rinkunchinmi. Shinami yuyayta achikllata rikuchin. Yuyay ukupika paktachikkunami tukun (Ministerio de Educación Ecuador, 2010, pps. 49-53).

Shina:

Mashiku kayami shamusha.

Chimpapimi rikurkani.

Kikinkunapak munaymanta, killkana pankakunapi isshkay yuyayta killkashunchik

Kay imallichikunallami tiyan:

### 6.1. Kuska imallichik

Adverbio de lugar.

Kaykunami kan: kaypi, chaypi, washa, ñawpa, kipa, washa, karu, hanan, ura, allawka.

Shutikunawanmi killkana kan: shina.

Chaypimi killkana pankata churarkani.

Nina washapi papata churarkani.

Kikinkunapak munaymanta ishkay yuyayta killkana pankakunapi killkapaychik.

### 6.2. Pacha imallichik

Adverbio de tiempo

Kaykunami kan: kunan, kayna, kaya, ñawpa, kipa, mincha, pakari, unay, ña, ñalla, ñaka, ñapash, wiñaypak. Shina:

Kayna kallparkani

Ñalla mama shamunka

Kunanmi habasta pallashun.

Kikinkunapak munaymanta ishkay yuyayta killkana pankakunapi killkapaychik.

<sup>15</sup> Texto bajado de: [https://www.google.com/search?q=video+tutorial%3A+frases+nominales+y+verbiales%2C+y+el+uso+de+los+adverbios+en+la+lengua+kichwa%2C+en+el+Ecuador.&client=firefox-b\\_d&sca\\_esv=749d405835975111&sxsrf=AHTn8zoS-aX17feyDE51WxvwxWBPF55WkQA%3A1739284962220&ei=4mGrZ8OEDaDvkvQPj7mOkAQ&ved=0ahUKewjD\\_dey7buLaxWgt4QIHY-cA0IQ4dU-DCBA&uact=5&oq=video+tutorial%3A+frases+nominales+y+verbiales%2C+y+el+uso+de+los+adverbios+en+la+lengua+kichwa%2C+en+el+Ecuador.&gs\\_l=pgnd3Mtd2l6LXNlcnAianZpZGVvIHRldG9yaWFsOiBmcmFzZXMGbm9taW5hbGVzIHkgdmVvYmFsZXMsIHkgZWgdXNvIGR-llGxvcyBhZHZlcmJpb3MgZW4gbGEgbGvU3VhIGtpY2h3YSwzZW4gZWwgrWN1YWRvci5l\\_JUDULYHWOCCA3ACeACQAQGYAYgCoAHTXaoBB-jAuNzEuNbgBA8gBAPgBAZgClAACjvBCAgUQABjvBclCCBAAGIAEGKIEwgIIEAAAYogOYiQXCA-goQIRigARjDBBgKwgIEECEYCPgDAIeGAZIHBEuMzKgB\\_3HAQ&client=gws-wiz-serp#fpstate=ive&vld=cid:bbefc993,vid:do2erNnHdjA.st:0](https://www.google.com/search?q=video+tutorial%3A+frases+nominales+y+verbiales%2C+y+el+uso+de+los+adverbios+en+la+lengua+kichwa%2C+en+el+Ecuador.&client=firefox-b_d&sca_esv=749d405835975111&sxsrf=AHTn8zoS-aX17feyDE51WxvwxWBPF55WkQA%3A1739284962220&ei=4mGrZ8OEDaDvkvQPj7mOkAQ&ved=0ahUKewjD_dey7buLaxWgt4QIHY-cA0IQ4dU-DCBA&uact=5&oq=video+tutorial%3A+frases+nominales+y+verbiales%2C+y+el+uso+de+los+adverbios+en+la+lengua+kichwa%2C+en+el+Ecuador.&gs_l=pgnd3Mtd2l6LXNlcnAianZpZGVvIHRldG9yaWFsOiBmcmFzZXMGbm9taW5hbGVzIHkgdmVvYmFsZXMsIHkgZWgdXNvIGR-llGxvcyBhZHZlcmJpb3MgZW4gbGEgbGvU3VhIGtpY2h3YSwzZW4gZWwgrWN1YWRvci5l_JUDULYHWOCCA3ACeACQAQGYAYgCoAHTXaoBB-jAuNzEuNbgBA8gBAPgBAZgClAACjvBCAgUQABjvBclCCBAAGIAEGKIEwgIIEAAAYogOYiQXCA-goQIRigARjDBBgKwgIEECEYCPgDAIeGAZIHBEuMzKgB_3HAQ&client=gws-wiz-serp#fpstate=ive&vld=cid:bbefc993,vid:do2erNnHdjA.st:0)

### 6.3. Imashina imallichik.

Adverbios de duda.

Kaykunamni kan: icha, ichapash.

Icha karumanta utkalla tikramunka.

Kikinkunapak munaymanta ishkay yuyayta killkana pankakunapi, killkashunchik.

### 6.4. Arinik imallichik.

Adverbio de afirmación.

Kaykunami kan: ari, shinallatakmi.

Ari, kunami imashinapash chayamusha.

Kikinkunapak munaymanta ishkay yuyayta killkana pankakunapi killkapaychik.

### 6.5. Mananik imallichik.

Adverbios de negación.

Kaykunami kan: mana, ama.

- Mana wasiman chayashkachu.

- Kay llakitaka, **ama** taytaman willankichu.

### 6.6. Mashnayachik imallichik

Adverbios de cantidad

Kaykunami kan: asha, achka, tawka, tukuy, piti, chawpi. Shina:

**Tawka** mashikunami minkaypi karka.

**Asha** mikuyta karay.

### 6.7. Imashinayachik imallichik.

Adverbios de modo.

Kaykunami kan: allimanta, kunkaymanta, allilla, mana alli. Shina:

**Allimantalla** yapunki.

**Allillami** mamaka wasipi karka.

#### Yachay ruraykuna

⇒ Shuyukunata rikushpa, katik wachukunapi yachakushka imallichikkunawan sami yuyaykunata killkapashunchik. Chaytaka kimsantinpura tantarishpami rurana kanchik.



Imagen 5. Tomada del texto Ñukanchik Yachay Nº 3

---

---

---

---

---

---



Imagen 6. Tomada del texto Ñukanchik Yachay Nº 3

---

---

---

---

---

---



Imagen 7. Tomada del texto Ñukanchik Yachay Nº 3

---

---

---

---

---

---



Imagen 8. Tomada del texto Ñukanchik Yachay Nº 3

---

---

---

---

---

---



Imagen 9. Tomada del texto Ñukanchik Yachay Nº 3

---

---

---

---

---

---



Imagen 10. Tomada del texto Ñukanchik Yachay Nº 3

---

---

---

---

---

---

## 7. Paktachikmanta yachaykuna.

Complementos.

Kay yachayta kallarinkapaka, yachachikmi sami paktachimanta rimanakuy rikuchita rikuchinka.

Rikuchishka kipaka, uyashkamanta rimanakuna kanchik.

### 7.1. Yallik paktachik.

Complemento Directo.

Kay paktachikka, imachik ruraytami paktachin. Kay paktachikkunataka **-ta** shimikuwanmi ruranchik. Shina:

Mama Manuelaka tantatami rantin.

## 7.2. Katiy paktachiy.

Complemento indirecto.

Kay paktachikka, piman imallatak kukta rikuchin. Kay paktachikkunaka **-man** shimikuwanmi ruranchik. Shina:

Mashi Juanka, paypak **churimanmi** kamuta rantirka

Kpt

## 7.3. Taririklla paktachiy.

Complementos circunstanciales.

Kay paktachikka, willakpi, maypi, ima kak, imashina imachikpi rurashkata paktachikmi kan. Kaykunaka **-pi, -manta, -kama** (an) shimikuwanmi ruranchik. Shina:

- Tayta Marioka allpapimi tarpun.

- Carlos yachachikka Quito markamanmi rin

## 7.4. Imashinayachik paktachiy.

Complemento Circunstancial de modo).

Kay paktachikka imashina kashkata, rurakmantapashmi rikuchin. **-lla** shimikuwanmi kay paktachikwan yuyaykunata rurarana. Shina:

Allimantallami killkasha.

Achka nanayllatami charin.

Killa sikilla warmimi yanun.

## 7.5. Pachayachik paktachiy.

Complemento circunstancial del tiempo.

Kay paktachikka ima pachapi imata rurarikukta rikuchin. Kay yuyaykunata killkankapakka pachata rikuchik shimikunawanmi killkana kanchik (Ministerio de Educación Ecuador, 2010, p. 87). Shina:

Kay tutami, makita mañakrini.

Mincha punchami, wasiman shamusha.

Wayra pachapimi sarata tarpushka.

### **Yachay ruraykuna**

⇒ Yachakushka paktachikunawan sami yuyaykunata killkashunchik. Yuyaypi yallichik paktachik, katik paktachik, taririklla paktachik, imashinayachik paktachik, pachayachik paktachikwanpash churashpa killkashunchik. Chay kipa killkakatishunchik. Mana alli kakpi kutinllata allichina.



Sisa kuytsaka suruwan tazata awan; turika yapuk wakra~~kunatar~~**ak** michikun.

Mashikunaka takinkunapash; sumakta tushunkunapash.

Kanka warmita charinkirak; wawakunatapash wiñachinkirak.

Sisa warmika llamata, kuchitapash katuntami.

#### 8.4. Kimirishka yuyakuna.

Oración subordinada.

Kay yuyaykunaka, hatun yuyay ukupi chayshinalla shuktak yuyaykunata, ishkay imachikmi rikurin, shukka pakta yuyaytami kun, shukka katik yuyaytami rikuchin. Shina: Kichwa shimita alli rimaspaka; maypipash mana pinkaywan rimashunllami.

Kunuk yaku tiyakpi, punchanta armarinchik.

Kikin kushilla tushukpika, sumak takitami takisha.

Achka wakra~~t~~ katushpaka, watanta kayta chayta puriyman.

Murukunata tarpushpaka, alli mikuyta charisha.

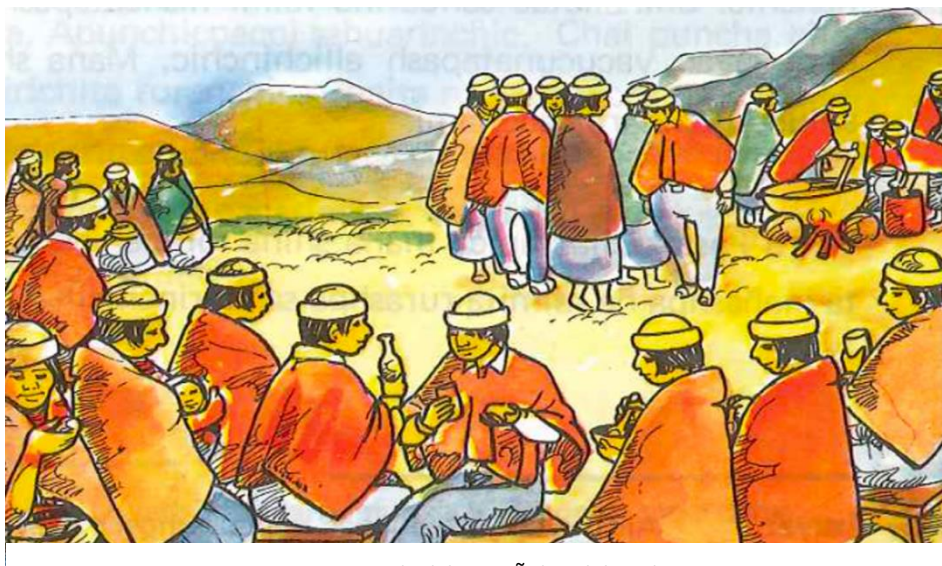


Imagen 11. Tomada del texto Ñukanchik Yachay Nº 3

#### Yachay ruraykuna

- ⇒ Kimsantinpura tantarishpa, ishkay shuyuta rikushpa, yachakushkata rikuchinkapak sami yuyaykunata killkashunchik
- ⇒ Yachakushkamanta rimanakuyta ruranapash.

## 9. Uyana, rimana, killkana, killkakatina

Kay yachayta apankapakka, imashina alli uyanamanta, rimanamanta, killkanamanta, killkakinamanta yachakuna. Chaypaka, harka harka rimakpika, kutin kutin rimachina, alli rimankakama. Shinallatak killkaypipash, chuyanlla yuyakunata killkankama yachakushpa katina. Killkakinapimi ashtawan llaki rikurin. Shimi watarin, manallata alli killkakinachik, chaymanta, alli rimankakama, punchanta allimantalla killkakatina kanchik.

### Yaya Chimborazopa piñanakuy<sup>17</sup>

Ñawpa pachapi, shinami ñukanchik yayakuna nik kashka<sup>18</sup>.

Mama Tungurahua urku nishka, yaya Chimborazowan sawarishkami kashka nin. Shinami ishkantikpura kawsakushpa, shuk punchaka, mama Tungurahuaka hatun Kullay urkuwanmi puñunakushka, yaya Chimborazopa washakunapi. Chay Kullay urkuka, imamantapashchari Altar shutiwanmi mishu tsalakunaka riksinkuna.

Shinapash kariyashka Chimborazoka, mana ima pakashka sakirinchu Inti Yaya ukupika, imashina paypak warmi shuktak urkuwan kawsakushkata riksik chayarkami.

Chayta yachashpaka, paypak warmitaka kaspiwanmi wañuchishpa tukuchisha nirka. Yaya Chimborazoka hatun urkumi karka, ishkay may suni rikrayuk kashpa, shuk manñamanta chayshuk chimpaman waktakllami kashka.

Kaytami rurayman karka millay urkukunataka; shinapash, utka utkami mana pinkak Kullay urkullata, Carihuayrasopash warmita mitsankapak chayashkakuna. Shinapash, piñarishka karika, paykuna shamushkata mana rikusha nirkachu; chayllapita, hatun kaspita hapishpa, Kullaytaka llapishkallami.

Chayshuk urkutapash manchanaytami waktashka, pakishka tullukuna illakshina sakinkapak.

---

<sup>17</sup>Texto tomado de: Moya, R., & Jara, F. (2009). *Taruka: La venada. Literatura Oral Kichwa*. Impreso en el Ecuador.

<sup>18</sup>Yaya Chimborazopa piñanakuy. Los celos del padre chimborazo. *Narrador: Ignacio Cuvi. Lugar: Culluctús (Chimborazo), 1976*

Shinami ñawpa yayakuna ñukanchikta yachachishka, imamantami Kullay urkuka llapishka sakirishka; shinallatak imamantami Carihuayrasoka, paypak umamanta, chakika mami hatun pakirishka chiktakunata charin p. 43

### **Yachay ruraykuna**

- ⇒ Killkakatishkamanta, mana yachashka shimikunatarata tarishpashunchik. Ima nisha nikta tarishpa, sami yuyaykunata killkashunchik.
- ⇒ Alli uyari uyantinkuanta rikushpa, killkakinata, shimita mana watarichishpa.
- ⇒ Kimsantinpura tantarishpa, ñawpa rimaymanta uchillachishpa killkanchik. Chaykipaka tukuykunapa ñawpanimi killkatinchik, hamutashkata rikuchinkapak.

## La cosmovisión andina<sup>19</sup>

Según Edmundo Pacheco Blanco, yachak peruano, explica que cosmovisión es la vinculación espiritual de las culturas andinas, con la totalidad de elementos del mundo totémico, de las wakas, con los seres sagrados de las cascadas, y la Pachamama. Esta relación permite alcanzar la armoniosa relación y conexión con la naturaleza sagrada. De esta relación dialógica, de carácter sagrado y teológico, depende el éxito del buen vivir.

La cosmovisión, es el entendimiento de la simbología utilizada por los entes culturales en contextos diferentes, en su afán de explicar la racionalidad, totémica, histórica, mítica, religiosa, shamánica. La pervivencia y el entendimiento de la cosmovisión, deriva de los espacios festivos, de los rituales, de los procesos históricos y de la semántica de los símbolos. Las montañas (templos sagrados) son espacios que guardan la sabiduría simbólica incomparable para el ser humano andino. En estos espacios hieráticos, se recrea la religiosidad popular andina.

José Luis Saavedra, considera que, para entender la cosmovisión andina, habría que rastrear la información precolonial. Sin embargo, no se cuenta con documentaciones convincentes. Los 500 años de colonialismo ha causado las más grandes agresiones a las matrices del pensamiento andino y ha borrado la racionalidad del pensamiento de aquellos tiempos.

En un inicio parecería que el dibujo del portal de Coricancha de Santa Cruz Pachacuti Yanqi Salcamayhua, fuese un valioso aporte para entender las formas de pensar del hombre andino; sin embargo, son meras especulaciones, porque en este intento de definir la cosmovisión, cada autor interpreta, inventa y conceptualizan a su manera. La histórica agresión colonial ha conllevado a profundos cambios en la relación del hombre con la naturaleza sagrada.

La extirpación de las idolatrías, es un ejemplo de alto impacto en las culturas andina, proyecto que no se concretó en su totalidad a lo largo de 500 años, y por ende continúa, con la expansión de las sectas religiosas en la actualidad. El entendimiento del

---

<sup>19</sup> Texto tomado de: (Universidad Intercultural de la Nacionalidades y Pueblos Indígenas AmawtayWasi, S/a/ed.)

pensamiento andino, sin influencias coloniales de ninguna índole, será posible encontrar buscando fundamentos históricos, arqueológicos, etnográficos convincentes.

### **Yachay ruraykuna**

- ⇒ Yachayta sinchiyachinkapakka, rikuchikuna yachakushkamanta tiyapkika, rikuchina.
- ⇒ Killkakatishkamanta, rikuchita rikushkamanta, ima hamutashkamanta uchillachishpa killkanchik.
- ⇒ Tayta mamakunaka kay hawamanta riksinkunachu, rimanakushunchik.
- ⇒ Chay kipaka, tukuykunapak ñawpapi tukuy rurashkata killkakatina kanchik.

## 2

## ISHKAYNIKI TANTACHIYACHAY

Estudio de morfología kichwa



Foto 1. Archivo de la autora

Wamrakuna, musukuna Tayta  
Antonio Quindimi kani. Ñukami  
ishkay shimipi ishkay kawsaypi  
runakunapak yachana wasita  
wiñachirkani. Chaymanta, runa  
shimita, kawsayta, yachaykunata  
yachakushpa katishunchik.

Alli shamushka kaychik  
mashikuna, ñukanchik ñawpa  
taytakunapak shimita  
yachakushunchik.

## 1. Tantachiyachay shimikukunancha<sup>20</sup>

Kay yachayta kallarinkapakka, rikuchikunata rikushpami kallarina kanchik, shina kashpaka rikupashunchik<sup>21</sup>.

Rikushka kipaka yachakuyta kallarishunchik.

## 2. Shimikukuna

Shimikukunaka uchilla shimiki shinami kan, shinaka shutiwan, shutirantiwan, shutilliwan, imachikwan, imallichikwan llutarishpaka shuktayarishpa rin, ashtawan achiklla yuyaykunatami kun. Shinapash, wakchalla rikurishpaka mana achikllata yuyayta charinchu.

Shinami kichwa shimitaka yaparik shimi ninchik. Shimi sapipi yaparishpami yuyaykunata shuktakyachishpa rikuchin. Kay yaparik shimikukunaka shuti shimikukuna imachik shimikukunami tiyan. Shina:

sisakuna, killaman, rurarka, pawanki, sisawan, killami, rurani, pawasha

### 2.1. Shutikanchapa surkuk shimikukuna.

Kay yachayta kallarinkapakka kay amawta shutikanchapa surkuk shimikukunamanta, rikuytarak rikushpa yachakushunchik.

Kay rikuchita uyashka kipa, ñukanchikpash, yachakushkata rimashpa uyachishunchik.

Kay shutikancha shimikunaka, shuti, shutiranti, sutilli, imallichikman llutarin. Shina kashpaka: surkuk, patarik, kuyurik shimikukunapimi rakirin.

### 2.2. Shutimanta shutiyachik.

Nominalizadores.

<sup>20</sup> Texto bajado de del video: (Ministerio de Educación del Ecuador, 210, pgs. 60-80)

<sup>21</sup> Video bajado de: [https://www.google.com/search?q=VIDEO+TUTORIAL+PARA+EL+ESTUDIO+DE+LOS+MORFEMAS+NOMINALES+EN+KICHWA&client=firefox-b-d&sca\\_esv=3d793fae6bd1316f&sxsrf=AHTn8zoBiiN45zTou19ezz1An-bCgGTwPmA%3A1739725539876&ei=4xqyZ7X1NJWwbkPoLqImAk&ved=0ahUKEwj18r3W1siLAxWVTTABHSAAdApMQ4dUDCBA&uact=5&oeq=VLEO+TUTORIAL+PARA+EL+ESTUDIO+DE+LOS+MORFEMAS+NOMINALES+EN+KICHWA&gs\\_lp=Egxd3Mtd2l6LXNlcnAiqZJREVPI-FRVE9SSUFMIFBBUkEgRÚwGvRVNUVURJTyBERSBMT1MgTU9SRkVNQVMgTk9NSU5BTEVTIEVOIEJQ0hXQUgAUABYAHAeAGQAQCYA-QCgAQCqAQC4AQPIAOD4AQGYAgCgAgCYAwCSBwCgBwA&client=gws-wiz-serp#fpstate=ive&vld=cid:3d02f21f,vid:dvthkZaZIFw,st:0](https://www.google.com/search?q=VIDEO+TUTORIAL+PARA+EL+ESTUDIO+DE+LOS+MORFEMAS+NOMINALES+EN+KICHWA&client=firefox-b-d&sca_esv=3d793fae6bd1316f&sxsrf=AHTn8zoBiiN45zTou19ezz1An-bCgGTwPmA%3A1739725539876&ei=4xqyZ7X1NJWwbkPoLqImAk&ved=0ahUKEwj18r3W1siLAxWVTTABHSAAdApMQ4dUDCBA&uact=5&oeq=VLEO+TUTORIAL+PARA+EL+ESTUDIO+DE+LOS+MORFEMAS+NOMINALES+EN+KICHWA&gs_lp=Egxd3Mtd2l6LXNlcnAiqZJREVPI-FRVE9SSUFMIFBBUkEgRÚwGvRVNUVURJTyBERSBMT1MgTU9SRkVNQVMgTk9NSU5BTEVTIEVOIEJQ0hXQUgAUABYAHAeAGQAQCYA-QCgAQCqAQC4AQPIAOD4AQGYAgCgAgCYAwCSBwCgBwA&client=gws-wiz-serp#fpstate=ive&vld=cid:3d02f21f,vid:dvthkZaZIFw,st:0)

Kay shimikukunaka shutipi llutarishpakami shuktak shutilkunatami surkun. Chay shimikukunaka kanmi: **-kamak, -yuk, -sapa, -pampa, -ku, -wa, -lla, -ruku, -kancha, -siki.**

**-yuk.-** Kay shimikuka, mayhan ima charishkata rikuchin. Ima charishkatami rikuchin:  
Shina:

Kullki - kullkiy**uk**, allpa - allpay**uk**, warmi - warmiy**uk**

**-kamak.-** Kay shimikuka, shutita shuktayachishpa tkrachin. Mayhan ima ruraktami rikuchin.

Wasi - wasik**amak**, yaku - yakuk**amak**, chakra - chakrak**amak**,

**-sapa, -ruku, -siki**



Foto 3. archivo de la autora

Kay shimikukunaka imatapash hatunyachishkata rikuchin.  
shina:

Kuytsaka yuyays**apami** kan.

Kikimpa wakrar**ukuta** mañachipay.

Llullu wawaka wakays**ikimi** kan.

**-ku, -wa, -lla shimikukunamanta yachay**



Foto 4. Archivo de la autora

Kay yachayta kallarinkapakka, kay rikuchita rikupashunchik<sup>22</sup>.

Kay sumay rikuchikta rikushka kipa, kay hawamanta yachashpa katishunchik.

Kay shimikukunaka, kuyay shunkuwan, uchillachishpa, llakiwan, sapalla kashkata, yuyaykunata killkashpa rikuchinkapakmi kan. Kuyachik, uchillayachik nishpami riksinchik.

Shina:

Taytapak churikumi chayashka.

Payka wawatami kuyan

Ñukapa mamalla, llakipi urmashkanki. (Op. Cit. p. 64 - 66)

### **-kancha, -pampa shimikukunamanta yachay**

**-kancha, -pampa** shimikukunawanka tantachishka yuyaykunata rurankapakmi kan.

Wiwakunawanmi yuyaykunaka ashtawan rurarin. Shina:

Punasuyupi kawsak mashikunaka llamakanchakunatami charin.



<sup>22</sup> Video bajado de: <https://www.google.com/search?client=firefox-b-d&q=VIDEO+TUTORIAL+ENSE%3C%91ANZA+DE+LOS+MOFERMAS+DEMINUTIVOS+DEL+KICHWA.#fps-tate=ive&vld=cid:cd24da22,vid:pWTsqXvelfU,st:0>

Foto 5. Archivo de la autora

Sisapampapimi pushakkuna sumakta takin

**Yachay ruraykuna**

- ⇒ Yachakushka shimikukunata hamutashkata rikuchinkapakka, shuyukunata rikushpa, ayllu llaktapi ima rikushkamanta, uyashkamanta yuyarishpa, sami yuyaykunata, ñawpa rimayta, takikunata shukkunapash killkashpa rikuchishunchik.
- ⇒ Imatapash rurashka kipa, killkakatishpa, rimashpa, takishpa, killkakatishpa, tukuykunapak ñawpapimi rikuchinkakuna.

### 3. Imachikman yaparik shimikumanta yachakushun

#### 3.1. Imachikmanta shutiyachikkuna.

Imachikmanta shutiyachik shimikukunaka imachikpi llutarishpaka shuti, shutikancha shimitapashmi surkun. Chayta rurankapakka **-y**, **-na**, **-k**, **-shka**, **-shpa** shimikukunami tiyan.

**-y, -na.** Kay shimikukunaka imachikmanta shutiyachikmi kan. Shina:

Chay runaka mikuytami ashtawan munan.

Tupak mashika pukllana rumpata rantisha nin.

Kamchana ukuka kunukmi kan

**-k.** Kay shimikupash imachikkunata shutiyachikmi kan. Shina:

Chay warmika michikmi kan.

Wamraka yachakukmi kan.

**-shka.** Kay shimikuka imachikpa ruray tukurishkatami rikuchishpa shutiyachin.

Chaymantami tukuchik shimiku ninchik. Shina:

Unkushka runaka hampirikunmi.

Wañushka runaka ñami ismukunka.



**-shpa.-** Kay shimikuka ima rurashkata tukuchishkata rikuchishpa shutiyachikmi kan. Shina:

Tayta Kurika wiwikata lluchushpami shamun.

Mashi Tamyaka takishpami purin (Ministerio de Educación Ecuador, 2010, p. 67).

Foto 6. Archivo de la autora

#### Yachay ruraykuna

⇒ Yachakushkamanta, kimsantinpura tantarishpa shuyuta rikushpa, shinallatak ima yuyaykunata wiñachishpapash sami yuyaykunata killkashunchik.

## 4. Paktarik shimikukuna<sup>23</sup>

### 4.1. Tawkayachik

Pluralizador.

Kay yachayta kallarin kapakka shuk kuyurik rikuyta rikupashunchik. Imashina shutikunata imachikkunata, tawkayachinamanta yachashun<sup>24</sup>.

**-kuna** shimikumi shutikunaman yaparishpami rikurin.

**-nchik** shimikuka shukniki runa rikuchik shimiman yaparishpapash rikrurinlla.

(Ministerio de Educación Ecuador, 2010, p. 69).

Shina:

runakuna      paykuna      anakuna  
mashikuna    wawakuna    ñukanchik

#### Yachay ruraykuna

- ⇒ Shuyukunapak chakipi, tawkayachik shimikuta shutikunapi churashpa sami yuyaykunata killkashunchik.
- ⇒ Chay kipaka, hamutashkata rikunchinkapakka killkakantinchik.

<sup>23</sup> Morfemas flexivos

<sup>24</sup> Video bajado de: <https://www.youtube.com/watch?v=5N6nklb0OFg>

 <p>Foto 7. Archivo de la autora</p>	 <p>Foto 8. Archivo de la autora</p>	 <p>Foto 9. Archivo de la autora</p>	 <p>Foto 10. Archivo de la autora</p>
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>

## 5. Uyana, rimana, killkana, killkakatina

### Pachamama Yachay



Imagen 11. Archivo de la autora

Ayllu llaktapika, Pachamamapak churi shinami kanchik.  
Ayllu llaktapika sumakta apanakushpa, ima llamkayta rurankapak, ayllukunaka yanapanapak shamunkunallami. Shukkunaka rantinpata rurankapak, shukkunaka milkata churankapak chayankunallami.

Shinallatak, raymi tiyapkika, ayllukunaka, ima mikuykunata apashpa, imapipash yanapanapak chayankunallami. Chashnallatak mayhan wañukpika, tukuy mashnami, imallata apashpa chayankuna.

Tantarina punchakunapi, ñawpa kawsaymanta yachaykuna, chakra ruranamanta, apukunamanta, ayakunamanta, yakumamamanta, killkanamanta, shukkunamantapash rimankuna. Shinami kay unay yachaykunaka wamrakunaman yallishpa rin. Chaymanta ñukanchikpa yachayka mana chinkarinchu.

Ayllu llakta ukupika, allpapi llankashpa, tarpushpa, sami wiwakunata wiñachishpami kawsanchik. Tukuy ayllullaktakunapimi tantanakuykuna tiyan. Hatun tantanakuykuna, uchilla tantanakuykunapash tiyan; shina: pukllay tantanakuykuna, warmi tantanakuy, yaku hawa tantanakuy, maki ruray tantanakuy, shukkunapash.

Ayllu llaktapi kawsak runakunaka kichwa shimipi, mishu shimipipash rimankunami. Kay ishkay shimikunata yachana wasikunapika, rimashpa killkashpa, killkakatishpa, taripashpa, wallpashpa katina kanchik (Achig Balarezo, 2019).

Chaytaka, kushi kawsayman chayanchik, nishpa willankuna. Mana alli apanakupika, chiki kawsay chayan ninkuna, chakra mana pukun, ayllukunaka unkushpalla kawsankuna, charishka wiwakunaka wañunlla ninkuna. Chaymantami sumakta apanakushka kawsana kanchik. (Achig Balarezo, 2019).

### **Yachay ruraykuna**

- ⇒ Killkakatishkamanta hamutashkata rikuchinkapakka, yuyaykunata uchillayachishpa killkaychik.
- ⇒ Ishkantinpura tantarishpa, killkakatishkamanta rimanakuna.
- ⇒ Tayta mamakuna pachamamamanta ima yachashkata tapushpa, killkashunchik.
- ⇒ Chay kipaka, killkakatishpa tukuykunallaman riksichinchik.

## 3

## KIMSANIKI TANTARISHKA YACHAY

Lectura comprensiva en nuestra lengua



Alli shamushka yachakukkuna kay  
tantarishka yachaykunata  
yachakunkapak. Kunanka imashina  
killkakinamanta,  
killkanamantapash  
yachakushunchik. Shinami  
ñukanchik ñawpa taytakunapak  
shimita, rimaypi killkaypi  
sinchiyachina kanchik.

## 1. Ñukanchik shimipi killkakatina

Lectura comprensiva

### Ñukanchik shimipi killkatinamanta tantachiy yachay.

Kay yachayta kallarinapakka, kay rikuchita (video) rikupashunchik<sup>25</sup>. Rikushka kipaka uyashka hawamanta sami tapuyta rurashpa rimanakuna kanchik.

### Killkakatiymanta<sup>26</sup>.



Foto 2. Archivo de la autora

Kamupi, killkana pankapi, shuktak pankakunapipash tiyashka killkaykunata rikushpa ñawirinatami killkakatina ninchik. Shuktak shimi shinallatakmi kichwa shimipipash tawka killkashkakuna tiyan. Kaykunataka, wakinpika ñawillawan, wakinpika sinchita rimarishpapash killka katinchikllami. Imashina kashpapash killkatinaka may allimi kan. Shinami, kikin yuyayta, kikin yachayta, imashina kawsanata, imashina llakikunata allichina, shuktakkunatapash ashtawan

yachana kan. Chaymanta, killkatinaka killkakunata ñawiwani alli riksishpa, yuyaywan hamutana, kawsaywan chimpapurani kan. Killkakunallata riksishpa mana hamutashpaka mana alli killkakatikchu kan.

Killkashkakunata alli hamutanapak katik ñanpi yanaparishun.

Mana riksishka shimikunata akllana.

Killkapi tiyak tukuy mushuk shimikunata akllana, kipaka shimiyuk kamupi mashkana, ima nishkata alli rikuna. Kay mushuk shimikunata ashtawan hamutankapak shuktak yuyaykunapi churashpa rimarina, killkanapash.

## 2. Katik yuyaykunata hatun yuyaytapash riksina.

Tukuy killkapimi, shuk hatun yuyay, shinallatak tawka katik yuyaykuna tiyan. Shina kashkamantaka, kaykunata riksini kan. Hatun yuyayka, killka ima kashkamantami riksichin. Kayka, wakinpika, kallari milkapi, wakinpika, chawpipi, mana kashpaka

<sup>25</sup> Video bajado de: <https://www.google.com/search?client=firefox-b-d&q=video+lectura+fon%C3%A9tica%2C+decodificaci%C3%B3n%2C+primaria+y+secundaria.#fpstate=ive&vld=cid:4c8c7879,vid:iyYZ0imYwy0,st:0>

<sup>26</sup> María Cunduri

puchukay milkapimi rikurin. Kutin, katik yuyaykunaka sapan milkakunapimi tiyan, chaypimi may mutsurik yuyayta rikushpa unanchana, chaymi katik yuyay kan.

### **2.1. Yuyayta uchillayachina.**

Hatun yuyayta katik yuyaykunatapash alli riksishpaka, imahawa killka kashkatami yachanchik. Shinaka, kikin yuyaywan, kikin rimaywan killkakatishka yuyaykunata uchillayachina. Español shimipika resumen ninkunami.

### **2.2. Yuyayta tantachina:**

Kikin yuyaywan chimpapurashpa yuyaykunata tantachina, alli yuyaykunata hapina, mana alli kakpika, sakina.

### **2.3. Kunak yuyay.**

Wakin killkakunaka, ima yachachina yuyayta, kunana yuyayta, minkana yuyaytapashmi rikuchin. Chay killkataka alli hamutashpami riksina.

Katik wachukunapi wakin minkay yuyaykunata churapani, alli rikushpa hamutashpa killkakatina. Kay yuyaykunata alli rikushun:

- Tukuy yuyaywan killkakatina.
- Allimantalla killkakatina.
- Killkapi tiyak shimikunata alli rimarina.
- Killka unanchakuna rikurikpi imashina samana kakpi alli paktachishpa killkakatina.
- Shaykushpaka ashata samarina.
- Uchilla pankakunapi sinchi yuyaykunata killkashpa rina.
- Mana riksishka shimikunataka shimiyuk kamupi mashkana.
- May mutsurik yuyaykunata unanchana.
- Shunku yuyayta taripana.
- Killkakatishka yuyaykunata kikin yuyaywan chimpapurashpa rikuna.
- Yuyayta tantachina.

#### **Yachay ruraykuna**

⇒ Yachakushkata, ima hamutashkata rikuchinkapakka, shuk uchilla rimaykunata killkashun.

## Culebrillas mama kucha shutirishkamanta apunchishka killkay



Foto 3 Sansawin kucha. Archivo de la autora

Culebrillas hatun kuchamanta hananiman, Sansawin kucha sakirin, chay kucha ukupishi shuk amaru sumaymana warmita chunkashpa chaypi kawsankapak apashpa rishka nin. Warmipak ayllukunaka chay llakimanta mana yachay tukushkakunachu. Shaman taytapaman rishkakunashi, imashina warmita amarumanta

rakichishpa wasiman amunkapak tapunkapak. Shaman taytaka, chaypaka amarutami wañuchina kan nishkashi. Shinaka shuk wiwa hapik taytata mashkaychik, chawpi puncha kakpi chayman apaychik. Shinani rurashkakuna, chawpi puncha kakpi chay kuchaman chashkakuna nin. Chayakpi, warmika amaruwan alli pillurishka kashka nin, wiwa hapik taytaka illapata surkushpa kulun nichishpa amarupak umata pitishkalla nin. Rikukupillata umaka chawpi kuchapi urmashka. Kutin chupaka urayman sinkushpa rishka kayman chayman kuyurishpa Culebrillas kuchaman chayashkakama. Chaypimi kutinllata kawsak amaru tukushka, chay pachamanta ñawpaman, warmikunata kucha ukuman chunkashpa apak kashka nin. Shinami ñawpa taytakuna parlashpa sakishkakuna; chaymanta wawakuna, ruku taytakunaman imatapash parlachinami; paykunami sumaymana ñawpa rimaykunata yachankuna (Ochoa Calle, Culebrillas kucha shutirishkamanta., 2025).

### Yachay ruraykuna

- ⇒ Imashina killkakatinamanta hamutashkata rikuchinkapakka, Culebrillas Mama Kuchamanta killkakatishkamanta, yachakushka yachaykunata paktachishunchik.
- ⇒ Killkashka kipaka tukuykunallaman killkakatishpa uyachishunchik.

### 3. Umayachik shimikukuna

Morfemas de caso

Kay yachayka, kallarinkami shutiman yaparik shimikunamanta shuk rikuchita rikushunchik<sup>27</sup>. Rikushka hawamanta rimanakuna.

Yachakuyta kallarishunchik.

Shutikancha shimiwan tinkirishpaka chikan chikan shimi unanchatami kun.

shina:

SHIMIKU	IMA UNANCHATA KUN	SHINA
-ta	Paktachikmi kan Yallik paktachiy Shutilliwanna tinkichik	Quito llaktatami rin Tantatami mikuni Allitami takinki
-pa	kikinpayachik	Ñukapa taytami shamun Tayta Josepa churimi kan
-pak	Shuktak pachayachik Shukta chaskichik	Kayapak mañachipay Tarpunkapakmi rantirka
-pi	Kuskayachik	Cañar kitipimi kawsani Mankapimi yanusha
-man	Maymanyachik Katiy paktachik	Urkumanmi rin Allkumanmi karan
-manta	Shamuchik Imamanta rurashkata rikuchik Imamanta rimachik Imarayku kak	Antisuyumanta chayamuni Mankaka allpamantami rurashka kan Yakumantami tantanakunkuna Tamyamantami urmaka
-kama	Chayachik	Wawaka karankakama wakarka
-wan	Imawan kakta rikuchik	Wamrakunaka rumpawanmi pukllan

<sup>27</sup> Video bajado de: [https://www.google.com/search?q=Video+tutorial%3A+Morfemas+nominales+en+kichwa.&client=firefox-b-d&sca\\_esv=6d5ea995d5f330&sxsrf=AHTn8zo5li8i8u3xk3VPp1HOai-FEiHS4ZQ%3A1739730969371&ei=GTCyZ5C0FtCFwbkPoZ7akQ0&ved=0ahUKEwJQpLzz6siLAXXQQjABHSGPNtIQ4dUDCBA&uact=5&oeq=Video+tutorial%3A+Morfemas+nominales+en+kichwa.&gs\\_l=Exgnd3Mtd2l6LXNlcnAiLVZpZGVvIHRldG9yaW-FsOiBNb3JmZW1hcyBub2lpbmFsZXMGZW4ga2JjaHdhLjIjFECEYoAEyBRAhGKABMgUQIRigAUjBFVCAcFjibHAJeACQAQCYAYo-CoAH9K6oBBjAuMjcuNbgBA8gBAPgBAZgCHKAC1RnCAgoQABiwAxjWBBhHwgIHECMYsAIYJ8ICCBAAAGIAEGKIEwgIFEAAAY7wXCAggQIRigARjDBMICChAhGKABGMMEGArCagQQIRgKimAMAiAYBkAYIkgcGOS4xNy4yoAeRcg&client=gws-wiz-serp#fpts-tate=i+ve&vld=cid:aa9f9190,vid:ONmU0ksRg60,st:0](https://www.google.com/search?q=Video+tutorial%3A+Morfemas+nominales+en+kichwa.&client=firefox-b-d&sca_esv=6d5ea995d5f330&sxsrf=AHTn8zo5li8i8u3xk3VPp1HOai-FEiHS4ZQ%3A1739730969371&ei=GTCyZ5C0FtCFwbkPoZ7akQ0&ved=0ahUKEwJQpLzz6siLAXXQQjABHSGPNtIQ4dUDCBA&uact=5&oeq=Video+tutorial%3A+Morfemas+nominales+en+kichwa.&gs_l=Exgnd3Mtd2l6LXNlcnAiLVZpZGVvIHRldG9yaW-FsOiBNb3JmZW1hcyBub2lpbmFsZXMGZW4ga2JjaHdhLjIjFECEYoAEyBRAhGKABMgUQIRigAUjBFVCAcFjibHAJeACQAQCYAYo-CoAH9K6oBBjAuMjcuNbgBA8gBAPgBAZgCHKAC1RnCAgoQABiwAxjWBBhHwgIHECMYsAIYJ8ICCBAAAGIAEGKIEwgIFEAAAY7wXCAggQIRigARjDBMICChAhGKABGMMEGArCagQQIRgKimAMAiAYBkAYIkgcGOS4xNy4yoAeRcg&client=gws-wiz-serp#fpts-tate=i+ve&vld=cid:aa9f9190,vid:ONmU0ksRg60,st:0)

	Piwan kakta rikuchik	Yachachikka wawakunawanmi kan
-pura	Chaypurata rikuchin	Karipurallami upyankuna Warmipurami rimanakunkuna
-rayku	Imarayku kakta rikuchik. Shukpak rantita rikuchik	Pukllankaraykumi shamuni Uyankaraykumi shamushka



Foto 4. Archivo de la autora

### Yachay ruraykuna

- ⇒ Shuyuta rikushpa, yachakushka shimikukunawan -ta, -pa, -pak, -man, -manta, -kama, -wan, -pura, -rayku, hamutashkata rikuchinkapakka, kimsa mushuk shutikunata mashkashpa, tiskunakushunchik.
- ⇒ Rurashkata rikuchinkapakka, tukuykunapak ñawpapi, killkakatishpa uyachishunchik.
- ⇒ Imapi mana alli karpika yachachikmi, yachayta sinchiyachinka.

## 4. Uyana, rimana, killkana, killkatinamanta



Foto 5. Archivo de la autora

Alli rimankapakka, yuyaykunata alli yuyarishpa rimana kanchik. Ima nisha nishkata riksichinkapak; shinami mana pantarishpa rimana kanchik. Rimayta allichinkapakka, achkata killkatinapash kan. Rimanakuykika, pinkaytaka atinami kanchik.

Kichwa shimipika, ashalla shimikunallawan sumak yuyaykunata rurarinllami. Kutin castellano shimipika mana shinachu, achka shimikunata churashpami yuyayta achikyachirin. Shina kashkamanta, mana pinkashpa rimana kanchik.

### Killkakatina

Alli killka katinkapakka, uyantikunata, uyarikunata alli rikushpa killkakatina. Shinallatak, ama kutinllata, kutinllata, shimita killkatinkapakta, punchanta killkakatina kanchik. Shina kashpaka, tukuy punchakunami kichwa shimipi killkashkata killkakatina kanchik.

### Salasaca mashikunapa ñawpa rimay

#### Llamkanatikunapa kurimanta<sup>28</sup>

*Juancho Uturunku* nishkami Inkapak ushushita sawarishka nin. Paypa warmipa yayaka manchanayay kuritami charik kashka nin. Maki rukakunapipash kuri shiwitami churarishpa purik kashka. Shuk punchaka Juancho Uturunku kashnami paypak warmitaka nishka:

—Kampak taytata chay shiwita mañay, kuy nishpa. Chay shiwita charinata munanimi.

Shina nikpika chay warmika rishkami Inkapakman chay shiwita mañankapak; shinapash mana ushushimanka kushkachu. Inkaka mayman rishpapash shiwitaka churarishpami purik kashka. Shinallatak pi hapinata manchashpa. churashkami puñuk kashka.

<sup>28</sup> Llamkanatipa kurimanta. El oro de los Llanganates. *Narradora: María Tránsito Chango. Lugar: Salasaca (Tungurahua), 1974*

Shuk kutimi Inkaka puñukushka nin; Juanchu Uturunkuka chay shiwita kichunkapakmi rishka. Chay pachamantami Inkaka shiwitaka shimipi churashpa purik kashka, puñuk kashka.

Chaymantaka Juanchu Uturunkuka nishkami maypipashchari charin. Shina shuk punchaka ukuchawan rikurishka, kashna nishka:

—Ñuka warmipa yayaka chaypi shiwita amullishpa puñukun. Paypak sinka utkupi chupata satinkapak, ¡ri!

Shina nikpika kashnami rurashka.

—Waww, waaawwklla— nishpa yayaka shiwita karuta shitashpa, tukuy mikushkatapash shunku tikrashka. Ukuchaka kallpashpami shiwitaka amullishka. Chaymantaka Juanchu Uturunkumanmi kukrishka.

Yayaka manchanayta piñarishpami nishka:

— Ima nishpatak, ñuka masha kashna ñuka shiwita apan. Shina nishpaka Inkaka tukuy charishka kuritami Llankanati urkuman apashpa rishka, chaypi pakankapak.

Chaymantami kurika ñukanchik kuchupika illan.

Juanchu Urutunkuka mana paypak warmipa yayata shuwashka karpika ñukanchikka manchanayay kuritamichariman karkanchik.

### **Yachay ruraykuna**

- ⇒ Yachakushkata sinchiyachinkapakaka, yachachikmi wakaychishkata uyachik tawyachinka (Grabación de un diálogo). Shinami yachakushkamanata sinchiyachina.
- ⇒ Hamutashkata rikuchinkapakka, killkakatishkamanta, rimashpa killkakatishpapash, sami ruraykunata (killkakatishpa, rimashpa, takishpa, shukkunapash) rurashpa uyachinkakuna rikuchinkakunapash.
- ⇒ Rikuchishka kipaka, yachayta sinchiyachina karpika kutinllata, alli hamutachishpa yachayta sinchiyachina.

## LALAY RAYMI



Foto 6. Archivo de la autora

Ñawpa pachamanta  
MUSHUK NINA  
raymita imashina  
rurak kashkamanta  
yuyachinkapak  
shamushkani.  
Guamán Poma de  
Ayala, kay  
raymimanta shinami  
killkashpa shak-shak.  
Kay raymi pacha  
chayakpi, tukuy

wasikunapimi kimsa punchakama ninata wañuchik kashkakuna, chay punchakunapika mana ima mikunkunachu nin, warmikunawanpash mana puñuna kashka. Kimsa pucha tukukpika kapak taytami ninata hapichik kashka, mama waka apunchina kuskapi. Chaymanka tukuy manya llaktamanta runakuna chayman chayana kashkakuna, mushuk ninata hapinkapak. Chay punchapika hatun raymitami rurakkashkakuna, awki runakunaka, takishpa, tushushpa, Wirakucha, Apukman alli wata kachun nishpa mañashpa. Shinami mushuk wata kallarik kashka.

Kutin Boliviamanta runakunaka, ayllu llaktapura tantarishpa, takishpa, tushushpa, kuntur, taruka, muchikuta churarishpa, hatun urku wakakunaman rik kashkakuna. Chayman chayashpa, uchilla Aputa rurashpa apak rik kashkakuna, rumi hawapi tiyachishpa, hatun mañayta rurak kashkakuna. Paypa ñawpanipi llamapa yawarta shikwashpa, mushuk watapi, alli chakrata pukuchichun, unkuykuna ama chayachun mañashpa, shinallatak, wiwakuna mirarichunpash Apukman mañashpami wasiman kutik kashkakuna. Kay yachaykunaka imashinachari ñukanchik raymipash rikurin.

Ecuadormanta cañaris Taytakunaka unay pachakunapika, lalay raymika kullka punchami kallarina kashka. Karikunalla llukshik kashkakuna, atuk kara samarrushka, añas kara chalekushka, misi kara pintuku, kuylan chupamanta waraka, chawar sapimanta wankar, shinami chunka punchapi yallishka kipa wasiman tinkrak kashkakuna.

Chay kipaka cañaris taytakunaka, mushuk watata kallarinkapakka, pukara makanakuyta rurak kashkakuna. Hurin llaktakuna, Hanan llaktakunawan makanakushpa, apunchina wakakunapi tuparishpa, umamanta yawarta shutuchinkakama makanakuk kashkakuna. Pachamamanmi yawarka kuk kashkakuna, chakrakunata alli pukuchun, unkuykunata manchachinkapak, wiwakuna alli wiñachun nishpa, mañak kashkakuna.

Kay pukaranamanta, Foks y Krener, sawarishka ranciokuna, imashina Juncalpi pukarata rurakkashkamanta killkashkakuna. Shinami nin, Juncal ayllu llaktakunaka, Chuychun mashikunawan watanta watanta makanakuk kashkakuna, Bunchalaypi, Ingalomapi, Turbaloma wakakunapi tuparik kashkakuna. Mayhan kutika wañunkamakama mana kashpaka, umamanta yawarta shutuchinkakama makanakuna kashka. Chay kipaka, Kushipata Luis Alberto Lobatomi pukara pukllayta chinkachishka, chaypa ranti gallu pintina pukllaymi wiñachiska, kunankaman pukllashpa katinkuna. Ishkay laya warakakuna tiyak kashka, shukka karuman rumikunata shitankapak, shukka umakunallpi waktarinkapak charikashkakuna.

Chay pachakunapika sombredera, samarru, chikutikuna, mana tiyak kashkachu; yurak kushma churarishka, akchata mana watallishka, umapi puka maytuwan watarishkalla, ñawika achutiwan llutarishpami purikkashkakuna. Mishak awkikuna kushita apak kashkakuna, mana atik ayllukunaka, wata hunta chiki kawsayta apak kashkakuna.

Awkari tutaka, awka tuta shutiwan riksik kashkakuna. Juncalpika Lalay Apumi, pukara pukllak musuta, chunkashpa Inka Loma wakaman apak kashka, chawpi tuta kakpi makanakuy kallarik kashka, shukka pukarata takishpa, shukka galluta takishpami makanakunkuna. Apuk taytaka, mana mishanata ushahpa, paypak Kuri balsata kun, shamuk wata kutinllata kaypi rikunakushun nishpa rakirinkuna.



Foto 7. Archivo de la autora

Kunan pachaka, pichari sombrederata wiñachishka, sami tullpumanta puchkakunata churashpa, chikutita, samarruta, churarishun nishpa yuyarirkakuna.

Tukuchinkapak tayta mamakuna, wawakuna, ñukanchikpa taytakunapa yachaykunata, mana kunkarina kanchik, ashtawan riksishpa runa kashkata rikuchishunchik. Shinallatak kichwa shimita rimashpa katina kanchik. Juyayay ishkay shimipi, ishkay kawsaypi yachana wasikuna, huyayay Mushuk Yuyay, huyayay Tucayta.

Kishpirinkakama kaypimi kanchik karahu.

### **Yachay ruraykuna**

Ñukanchik kawsaymanta Lalay Pachamanta killkakatishpa hamutashkata, rikuchinkapak, shinallatak, taytamamakuna ima shina rurakta rikuchinkapakpa, shuk sumak kuyurik rikuchita rurankakuna. Chaypimi imashina rimashkata, killkakatishkata rikuchinkakuna. Chaypaka paykunapura tantarishpami kay rurayta paktachinkakuna.

## Runakunapak CONAIE hatun hatarimanta uyana<sup>29</sup>

Kunanka, shuk sumaymana kuyurik rikuchita rikushunchik.

### **Yachay ruraykuna**

⇒ CONAIE, hatun hatarimanta kuyurik rikuykunata rikushkamanta, ima hamutashkata hatun pushakshina rimashpa, rikuchinkakuna.

---

<sup>29</sup> <https://www.google.com/search?client=firefoxbd&q=video+del+levantamiento+indígena+de+1990>

## 4

## CHUSKUNIKI TANTACHISHKA YACHAY

La tradición oral del Kichwa



Foto 1. Archivo de la autora

Yachakuk mashikuna, Quilloac  
taytami kikinkunaman shuk na-  
payta chayachin.

Kaypimi kani, ñawpa pachapi  
riksihka yachaykunta kikinku-  
maman yachachishpa sakin-  
kapak

## 1. Rimashpa kawsashka shimi

### Tantachiyachay ñawpa rimaykuna

Kay yachayta kallarinkapakka, shuk kuyurik rikuchita rikushunchik<sup>30</sup>

Rikushka kipa, yuyarishunchik, kay yachaykunaka ñukanchikpa ayllullaktapi tiyanchu, uyashkanchikchu. Chay hawamanta rimashunchik

Kunanka kay yachayta kallarishunchik.

## 2. Rimashpalla yachayta yallichina

Tradición oral



Foto 2. Archivo de la autora

Ecuador mama llaktapi kawsak runa taytakunaka umallapi sami yachaykunata charinkuna. Shinallatak kinkin shimipi rimakpilla chay yachaykunata yallirin. Ñawpa yachaykuna, kamina yuyaykuna, pallay pachamanta, allpa samay pachamanta, yapuy pachamanta, tarpuy

pachamanta, apukmanta, ayakunamanta yachaykunataka, rimashpallami riksichinkuna. Ñawpa pachapi kawsak taytakunaka, kay yachaykunata yallichishpa shamushkakuna. Shina yallichishpami, kay pachakaman yachaykunaka mana chikarinchu. Amawta J. Ong, (2007) kay rimay yachaymanta shinami nin: umallapi kay yachaykunaka kawsan. Kutin rimanakushpalla kay yachaykuna yallishpa katin. Kutin Paul Zumthor (1990), payka ninmi, rimashpallami, ñawpa pachamanta kunan pachakaman, runakuna imashina kawsamushka yuyarimushkamanta yallishpa katin nin. Pachamamapak, Inti Taytapak, Killa Mamapak, Apukkunapak yachaykunaka umallapi kawsan. Rimanakushpalla

<sup>30</sup> Video bajado de: [https://www.google.com/search?client=firefox-b-d&scas\\_esv=a81abf9bb67ffd9b&xsrf=AHTn8zqSDjYtHLZIKo\\_SDby8xppjOB-Olg:1739737429706&q=video+tutorial+sobre+la+importancia+de+la+oralidad+o+memoria+colectiva+de+los+pueblos+originarios+del+ecuador.&spell=1&sa=X&ved=2ahUKEwi65f\\_7gsmLAXX\\_RDABHecAHigQBSgAegQIDBAB&biw=854&bih=464&dpr=3#fpstate=ive&vld=cid:6a5369cd,vid:LqDgi2-vh4s,st:0](https://www.google.com/search?client=firefox-b-d&scas_esv=a81abf9bb67ffd9b&xsrf=AHTn8zqSDjYtHLZIKo_SDby8xppjOB-Olg:1739737429706&q=video+tutorial+sobre+la+importancia+de+la+oralidad+o+memoria+colectiva+de+los+pueblos+originarios+del+ecuador.&spell=1&sa=X&ved=2ahUKEwi65f_7gsmLAXX_RDABHecAHigQBSgAegQIDBAB&biw=854&bih=464&dpr=3#fpstate=ive&vld=cid:6a5369cd,vid:LqDgi2-vh4s,st:0)

shamuk wawakunaman riksichishpa katinkuna. Kutin Amawta G. Y., (2007) ninmi, Inka pachamanta yachaykuna kunankaman umallapi kawsashpa katin; rimashpalla shukkunaman kay yachaykunata yallichinkuna, nishpa willan.

#### **Yachay ruraykuna**

- ⇒ Yachayta sinchiyachinkapakka, shuk kuyurik rikuchicha rikuchina.
- ⇒ Rikushka kipa rikushkamanta rimana.

### 3. Ñawpa rimaykuna

Kay rimaykunaka, imashinami ñukanchik ñawpa pachapi kawsak taytakuna imashina kawsak kashkamanta yuyachin.

#### Wankar rurak taytamanta ñawpa rimay

Ña lalay pacha raymi chayakupishi, shuk musulla wamra, wankar rurak ruku taytapak wasiman chayashka nin. Taytaka shamuyari wamra, tiyari, samari nishpa, shuk shila aswata karashka nin. Chay kipaka shuk sapimanta rurashka tiyarinapi tiyachishkashi. Taytaka wankarta rurashpa katishka nin, kuntin wamraka tukuy ima shina rurakukta rikukushkalla nin.



Foto 3. Archivo de la autora

Ruku taytaka wankarta rurashpa rurashpa; rikunki wamra, shinami wankartaka rurana nishpa rimakushka nin. Alli rurashpaka wankarka chilin, chalan uyarishpami wasimanta llukshin. Karakunata ima shinami churana kan, alli manyaman lluki manyaman ima karakunata churanamanta yachachishpa katishka nin. Taytaka nishkashi, misi karata churakpika, lalay nik taytakunaka misi shina mana urmankunachu, piwanpash makanakunkunalla. Kutin, allku karata churakpika, lalay nik taytakunaka, piña allku shinata, pitapash kupashpa sakinkunalla nishpa, wamrata yachachikushka nin. Kutin, ramram kaspimanta wankarta rurakpika, lalay nik taytaka, manapash makanakuyta mashkanchu, wasi, wasi purishpalla pusak puncha tukukpi wasiman tikrankunallashi.

Wamraka tukuy yachayta alli uyashpa, paypash wankarta ruray kallarishkashi. Hutku kaspita mashkashka, misi karata akllashka, chay kipaka imawan watanatapash rikushka; shinami ruray kallarishkalla nin. Mana imatapash pantarishpa allita ruray kallarishka nin. Ruku taytaka chayta rikushpaka kushilla taririshka nin. Alaw imatatak rikuniyari nishkashi. Kanmi shamuk watakunapi, ñuka wañushka kipa kay yachayta rurashpa katina

kanki, nishkashi. Wamraka nishkashi, imawanta rurashayari ñukaka mana ima hillaykunata charinichu nishkashi. Chaymantaka ama llakirichu, ñukami tukuy charishka hillaykunata kikinman sakisha, nishkashi. Yupaychani tayta, shinaka Pachakamakpak shutipi alli wakaychisha, kikinta yuyashpami charisha nishka (Ochoa Calle M. B., 2022).

### **Yachay ruraykuna**

- ⇒ Kuyurik rikuchita rurana.
- ⇒ Killkakatishkata yuyaykunata uchillachishpa sumakta killkana.
- ⇒ Ñukanchik taytakunaka, wankarta rurankunallachu.
- ⇒ Wankarpi waktashpa, imata takinata yachanchichu, chay hawamanta killkashunchik, rurashkata tukuykunallaman riksichishunchik.

## 4. Rimaypilla kawsashka unay pachamanta yachaykuna

### Lalay taki



Foto 4. Archivo de la autora

Kay takikunaka, Apuk Lalay imashina cañarikunapa ayllullaktakunaman, chayashkata willan. Kay takikunaka runakunapak umapimi alli wakaychishka kan. Watanta watanta, lalay raymi punchakunallapimi takinkuna.

### Tayta carnaval takiy

Taytitulla mamita,  
mamitalla taytitu,  
yupaychani taytitu,  
yupaychani mamita,  
ukapaku runitu,  
uchillitu lunkitu,  
riksishkitu runitu,  
taytitulla mamita,  
mamitalla taytitu.

Shamuk wata  
kashna pacha,  
shinallata tupakunki,  
alli tupakpikari,  
tutaypuncha kashami,  
na alli tupakpika,  
chayan kuti rishalla,  
taytitulla mamita,  
mamitalla taytitu.

Chichu hunta kuyzitu,  
kaypimari sakini,  
milizhira uvijapish,  
kaypimari sakini,  
taytitulla mamita,  
mamitalla taytitu,  
shamuk wata kashna pacha,  
shinallata tupakunki.

Zhima sara jurapalla,  
wata sara mutipalla,  
chawpi kipi panela,  
kaypimari sakini,  
taytitulla mamita,  
mamitalla taytitu,  
shamuk watakunapish,  
shinallata tupakunki.  
Uchupa papitaka,  
kaypimari sakini,

<p>Kanpa punku washapi,          kuri wahayru sakini,          kanpak wasi alarpi,          wasi uku kuchupi,          kuri waraka sakini,          kanpak wasi alarpi,          kuri balsa sakini,          taytitulla mamita,          mamitalla taytitu.</p>	<p>Shical papa uchupack,          kaypimari sakini,          taytitulla mamita,          mamitalla taytitu.          (Ochoa Calle, 2008, pp. 85 - 86)</p>
---	---

**Yachay ruray**

- ⇒ Yachakushkata rikuchinkapakka, killkakatishka takita tukuymashka takishunchik.
- ⇒ Alli rurankapakka wakaychishka takita uyashunrak.

## 5. Imashi imashikunamanta yachay<sup>31</sup>

Imashi, imashi Hawamanpash pacha uramanpash ukupacha, chawpipika yaku. Kutichiy. <b>(coco)</b> Imashi, imashi satinsatin llukchin satin llukchin. <b>(sirana hillay)</b>	Imashi imashi Shuk ukuta yaykushpa Ishkay ukuta llukshini. <b>(wara)</b>  Imashi imashi Aychaka kaspi Shunkuka rumi <b>(Killkana kaspi)</b>
Imashi, imashi mamaka ratak wawaka wira <b>(Wanku)</b> Imashi imashi kashtun kacharin, kashtun kacharin. <b>(Kuchuna hillay)</b> Imashi, imashi Yakuta upyan, shinapash mana ishpan. <b>(pishkukuna)</b>	Imashi imashi Yurak karata charini Killu shunkuta charini. <b>(Lulun)</b>  Imashi imashi Tukuy pampata purini Mana pipash rikun Mana pipash uyan. <b>(wayra)</b>
Imashi imashi Wanku wanku iñu ñawi <b>(Kinuwa)</b>	Imashi imashi Karapunku Tullu wichkana. <b>(kiru)</b>
Imashi imashi Tutaka llamkan Punchaka saman. <b>(atuk)</b>	Imashi imashi Mamaka sirikun Wawaka wakakun Yayaka yantakun. <b>(uchu takana rumi)</b>
Imashi imashi Tutaka huntan, Punchaka wachan. <b>(wasi)</b>	Imashi imashi Chunka awka runakuna pachapi llamkakun, Chunka awka runakuna

<sup>31</sup> Texto tomado de los archivos del curso de ascenso de categoría: de la Autora Magdalena Pichisaca Mayancela.

	Allpapi llamkakun
--	-------------------

## 6. Nishkakuna<sup>32</sup>

Hawallaka munanaypa Ukutaka millanaypa	Pita rimankapapash Kikinpa aychatarek tispirishpa rimanki.
Tushunkapaka piruru Puchkankapaka paya pitaka.	Chakishka yurataka tukuy mashnami yantasha ninkuna
Wiksaka hunta Shunkuka kushilla	

## 7. Watarik shimikuna<sup>33</sup>

Kuchika kanchapi kamchata kashtukun. Kanchapi kuchika kamchata kashtukun.	Aswaka saramanta rurashka mishki aswami. Saramanta rurashka huraka mishki aswami.
Sisay pachapi, sisashka sisaka Sumaymanatami sisaka sisarka.	Cebadamanta kutashka machkaka Kutashka cebadamanta machkaka.
Warmikuna wamrakuna pukllakun, Pukllakun wamra pukllayta.	Antamanta rurashka antawaka, Ñanta kallpakushpami takarirka antawaka

<sup>32</sup> Literatura creada por: María Rosa Camas. Bajado de la guía de aprendizaje de la lengua kichwa, 1º BGU.

<sup>33</sup> Autor: Manuel Buñay Yunga. Texto tomado de la guía de aprendizaje de la lengua kichwa para el 1º BGU, de la UECIB-Quilloac.

## 8. Arawikunamanta yachay<sup>34</sup>

<p><b>Allpa Mamaman Arawi</b></p> <p>Allpa mamalla pachamamalla Tukuyta karashpami kawsanki. Allpa mamalla Mamashinami kanki Shunkuwanmi kuyanchik Tantalla, kushillami kawsanchik.</p> <p><b>Tukuy puncha ruraykunamanta arawi</b></p> <p>Puncha pakarikpi Utka hatarini Yachayman rinkapak Allíchirikuni</p> <p>Yakuwan shitashpa Umata armarini Maki chakitapash Sumakta mayllarini.</p> <p>Yachay wasimanpash Kallpashpa chayani Mashikunawanpash Sumakta napani.</p> <p>Yachayta tukuchishpa Wasiman tikrani Chishillata shamunki Chishillata shamunki</p> <p>Shamunki vida shamunki</p>	<p><b>Ñami yachani arawi</b></p> <p>Kushillami kani Ña chishiyamukpi Kushikushpami rini</p> <p>May kushillami kani Killkakinata Ñami yachani.</p> <p>Ñuka wawawan Tukuy punchakuna Killkanata katikunimi Mana sakirinkichu</p> <p>Ashalla punchapi Kushikuywan Mana killayashpa ñami yachani.</p> <p>Ñuka yachachikta Sumak muyumi Killkakinatami Yachachin</p> <p><b>Ñawpa takikuna<sup>35</sup></b></p> <p>Shamunki vida shamunki Shamunki vida shamunki Shamunki vida shamunki Shamunki vida shamunki Kuyzitu kusakushami Kuyzitu kusakushami</p>
---	--

<sup>34</sup> Poemas de autoría de María Rosa Camas. Texto tomado de la guía de aprendizaje de la lengua kichwa

<sup>35</sup> Texto tomado del grupo Musical: Ñukanchik Kawsay de la comunidad de la Quilloac.

Shamunki vida shamunki	
Bankitu churakushami	Shamunki vida shamunki
Bankitu churakushami	Samunki vida shamunki
	Taytapish karu llaktapi
Shamunki vida shamunki	Mamapash illanmarika
Shamunki vida shamunki	
Papita yanukushami	
Papita yanukushami	

### **Yachay ruraykuna**

- ⇒ Kimsantinpura tantarishpa imashikuna, watarik shimikuna, arawikuna, takikuna, ñawpa rimaykuna, alli yuyarishpa wiñachishunchik.
- ⇒ Kay ruraykunamantaka shuk rikuchita sumakta yuyarishpa rurashunchik.
- ⇒ Rurayta tukuchishka kipaka, ima rurashkata tukuykunallaman riksichina.

## 9. Imachikpa shimikukuna

SAPI	SURKUK	PATARIK					KUYURIK
		Runa	Pacha	Runa kak	Tawka	Rura k	
Miku	Imachikmanta	-wa	-rka	-ni	-kuna	-man	-mi
	surkuk:			-nki	-nchik		-shi
	-naya			-n			-cha
	-raya			-nchik			-chari
	-paya		-sha		-shun		-mari
	-ku		-nki		-y		-tak
	-kacha		-nka				-ka
	-chi						-lla
	-naku						-rak
	-mu						-pash
	-ri						-ari
	-pa						
	-wa						
	Wasi	Shutimanta					
imachikta surkuk:							
-ya							
-chi							
-lli							
-naya							

### Yachay ruraykuna

Kay yachayta hamutashkata rikuchinkapakka, sami yuyaykunata rurapashunchik. Killakakatishka pankakunapi, maypimi kay yachay ruraykunata rikurikpi, tarishpa surkushunchik.

Ishkantinpuraa rimanakushpapish yachakushkamanta rikuchina.

## 10. Uyana, rimana, killkatina, killkanapash

### Tayta Lino Pichasacamanta killkayta killkakatina<sup>36</sup>

Ñukanchikpa hatun pushak, tayta Linopak kawsayta riksishunchik.

Tayta Linoka paypak tayta wañushkamanta mana yachakuyta tukuchishkachu. Kanchis watata charishka kipa hazindapi llamkankapak yaykurka. Chaypika chay millay amukuna, runakunata yallimana kamishpa, makakta, tushukta punchanta rikuk kashka. Paypak shunkullapi nik kashka, ima punchaka kay millay ranciokunamanta kishpirishunmi. Ima shina kishpirinamanta kamukuna killkaykunata killkakinata yachashka. Shinami wiñarishpa rishka.

1960 watapi, Misión Andina Quilloacman chayashka nin, tayta Lino paykunaman makita churashka yanapachun mañashka, shinaka ari niskakuna. Shinami Tayta Linota, paypak wawki Tayta Ramonman, Tayta Antonio Quindiwanpash Guaslanman kachashka nin, imashina alli pushanamanta yachakuchun kachashka. Chaypika chay Ley de la Reforma Agrariamanta alli yachamushka nin. Shinami yachakumushkakuna kushipatakunapa hazindakunata runakunaman allpata tikrachinamanta.

Chayashkawan, tukuy Cañarman ayllu llaktakunaman, pushakkunawan rimanakushpa kay hazinda tukurinamanta rimashpa, imatak rurana kashkamanta riksichirka ninkuna. Shinami sinchita tanrarishpa Unión Provincial de Cooperativas y comunas Cañarís hatun tantanakuyta wiñachirka. Shinami kay sinchi makanakuyta kishpirinkaman aparka. Shinallatak, kichwapi alfabetización yachaytapash wiñachirka.

Shinallatak, Quilloacmanta warmikunata hampik tukuchun yachanam kacharka. Karikunataka, awanata yachakuchun, antamanta imakunallata rurankapak yachakuchun kacharka. Chashnallatak yapuna hillayta kuyuchinkapak yachakuchun kacharka. Centro

---

<sup>36</sup> Texto tomado del archivo de la familia Pichasaca

cívico nishkata rurankapak allpatapash mañarka, yachana wasitapash rurachirka, Quilloac hatun yachana wasita wiñachinkapak sinchita llamkarka.

Paypak pushakkuna, yuyayta sinchiyachikkunaka madre Cecilia Cordero, Padre Angel María Iglesias, Padre Delfín Tenesaca, Monseñor Leonidas Proañosi sinchita yanapakkuna karka.

Tayta Lino kikinpak yachayka mana wañunkachu karaju, kampak yawarka kikinpak ayllukunapak kawsaypi kan, yuyarishpami, hatun pushakkuna tukushpami katishun. Juyayay Tayta Lino. Ñukanchikmi kanchik, runami kanchik karaju (Ochoa Calle M. B., 2018).

### **Yachay ruraykuna**

- ⇒ Yachakushkata rikuchinkapakka, killkayta alli hamutashka kakpi, kuyurik rikuchita rurana kanchik.
- ⇒ Chaypaka tukuy mashna ima rurayta yuyarishpa rurana kan.
- ⇒ Shukllami Tayta Lino tukushpa, shinallatak churarishpa, sinchi pushakshina rimashpami kay rurayta paktachina. Chay kipaka shukkunaman rikuchina.

## Imbaburapi kuyanakuymanta<sup>37</sup>



Foto 5. Bajada de Bajada de: <https://www.facebook.com/watch/?v=2023106514531206>

Imbabura urkuka musurak kashpaka tukuylla urkuwanmi apanakushpa kawsak kashka nin. Chashna riksishkakunawanka maytapash purik urku kashka.

Shina purishpa Imbabura urkuka shuk punchapi shuk warmiwan rikurishka. Chayka

Cotacachi shuti urkumi kashka, chay urkuka Imbaburapak alli riksishkami tukushka. Shinami maymanpash ishkantinlla purik kashka.

Shina purinakushpallatak shuk puncha Imbabura urkuka warmi urkuta nirka:

— “Kanta ñuka warmi tukuchun munani”. Shina nikpi warmi urkupash nirkami:

— “Ñukapash kanta ñuka kusa tukuchun munani”, shina ninakurka.

Shina nishpa ishkantinllami purinakurka.

Kay urkukunaka ishkantinpura rikunakushpa kawsarka. Imbabura urkuka warmi urkuta rikunaman rik kashka, ishkantin rasuta aparik karka.

Shina ishkantin kawsakukpika warmi urkupak kuchupi shuk urku llukshirka. Yana Urku shutimi nin. Chay urkuka Imbaburapak churimi kashka.

Imbabura urkuka mana maytapash purinata ushahpa, ña yuyakyamushpa umata nanachik kashka. Chashna umata nanachikun nishkata wakinpika yurak puyuan pillurishkami tiyanata yachan.

Chashnallami kay willashkaka

<sup>37</sup> Texto tomado de Moya y Jara, 2009

### **Yachay ruraykuna**

- ⇒ Killkakatina allirishkata rikuchinkapak killkakatinkakuna.
- ⇒ Killkakatishkamanta hamutashkata rikuchinkapakka, ishkantinpurami sumakta rimanakunkakuna.

5

## PICHKANIKI TANTARISHKA YACHAY

Redacción.- Formas de comunicación oficial



Foto 2. Archivo de la autora

Imanalla yachakuk  
wamrakuna, Cañar-  
manta warmimi kani.  
Alli killkana, killkati-  
nata yachakunata  
charinkichik, shinami  
tukuymanta kishpi-  
rishun.

## 1. Mutsurik killkakunata killkanamanta

### Tantachiyachay mutsurik killkakuna

Redacción

#### Kallari yuyay

Yachakuk wamrakuna, kay shukllapi tantarishka yachaykunata hamutankapaka, sami ruraykunata rurashpami paktachishun. Kay yachaypika, imashina mañaykuna, kayaykuna, tantarinakuy ruraykuna, shukkunapash imashina ruranamantami yachakushun. Chaypaka kimsantin chuskuntinkunalla tantarishpami, yachakushun. Yachachikka mana hamutakpika yanapankami.

## 2. Tantachiyachay<sup>38</sup>

Kay yachayta kallarinkapakka, kay rikuchikta rikushunchik<sup>39</sup>. Castellano shimipimi killkashka kan.

Kayta rikushka kipa, kichwa shimiman chay yachaykunata tikrachiska kipa. Katik yachaykunata yachakushunchik.

## 3. Mañay.-

Mañayka pushay wasikunapi, yanapak wasikunapi imatapash mañankapakmi kan. Ayllullaktakunata, shuktak wankurikunata wiñachishpa sinchiyachinkapakka apukunaman yanapayta mañanami kan. Chaymantami mañayta killkanata alli yachana kanchik.



Foto 2. Archivo de la autora

Mañayka kay tatkikunatami charin:

- May llaktapi killkariy, puncha, killa, wata.
- Runapa shuti.
- Ima llamkayta charik.
- May llaktaman kachana.
- Sumaychay rimay.
- Napay.

<sup>38</sup> 39-46 Tomado del texto: Kichwa Mutsurik Yachaykuna. de autoría de María Rosa Cunduri.

<sup>39</sup> Video bajado de <https://www.tiktok.com/@juris.pe/video/7369380126422879494>.

- Mañay shimikuna.
- Yupaychay.
- Mañakpa warawi.

Kay tatkikunata katishpa imashina shuk ñan kashkata katik killkapi rikupay:

*Cañar, Sasi killapa 29 pucha, 2024 wata.*

*Mashi*

*Segundo Yugsi Tenelema*

**CAÑAR KITITA PUSHAK**

*Kaypimi.-*

*Ñukapa Yuyaymanta:*

*Kallariypika, shunkumanta kikinman shuk hatun napayta kachani; shinallatak, kikimpak llamkaypi tukuypash alli kachun munani. Kipaka, kaytami nipani: ñukanchikpa Quilloac ayllullaktapi kawsakkunami kapak raymita ruranata yuyarishkanchik, chaypakmi ayllullaktaman yaykuna ñanta allichina kanchik. Kikin apu, tukuy ayllullaktakunata yanapak kashkamantami, shuk ñan allichik atahillayta mañachishpa kachapay nipani; kay hillayka achkatami ñukanchik llamkaypi yanapanka.*

*Kay mañashkata ari nina kashkamanta achkatami yupaychani.*

*Kikinmanta,*

*Jesús Pichisaca Solano.*

**AYLLULLAKTATA PUSHAK**

**Yachay ruraykuna**

- ⇒ Hamutashkata rikuchinkapakka yachana wasita pushakman, shuk mañayta killkashunchik Inti Raymiman shamuchun nishpa.
- ⇒ Chay kipaka killkakatina kanchik, allichina kakpi allichina.

## 6. 4. Llamkay willay<sup>40</sup>

Informe

Punchanta kawsaypika, runakunaka imata rurankapak minkarinchikmi. Shina: pushak tukushpa, apukunawan rimanaman rishpa, mañaykunata rurashpa, shuktakshinapash. Kay minkashkakunata paktachishpaka willanami kan. Shinami, wakinpika rimashpa, mana kashpaka killkashpa willanchik. Kay achiklla willaytami llamkaywillay ninchik.

Llamkaywillayta killkankapakka, kay ñantami katina kan:

- Willaykuna: llamkaypa shuti, pi llamkashka, kуска, pacha.
- Imamanta llamkay
- Imalla paktashkakuna.
- Imalla rurashkakuna.
- Tantachiyuyay, minkay yuyapash.
- Imakunawan, pikunawan rurashka.
- Pacha.
- Shuti aspi (Op. Cit. 44 – 45)

Llamkaywillaytaka achikllata killkashpami, pi mañakman kachana kan.

### **Yachay ruray**

⇒ Yachakushkawan shuk llamkay willayta killkashunchik, achiklla yuyaykunata churashpa. Killkashka kipaka killkakatina. Allichina kakpi allichina.

---

<sup>40</sup> Llamkaywillay = informe

## 8. 5. Yuyachik<sup>41</sup>.

Carta

Karu llaktapi kawsak ayllukunawan imatapash rimanakunkapakka, *yuyachiktami* killkashpa *chaskipi kachanchik*.

Yuyachikka, shunkumanta llukshishka yuyaykunata apak pankami kan. Imata willankapak, kayankapak, napankapakpash rurashkami kan.

Yuyachikta rurankapakka kay ñankunatami katina kanchik:

➤ **Kallariy willaykuna:**

- Maymanta kachakushka, ima pachapash.
- Piman kachashka.
- Mayman kachashka.

➤ **Yuyay willay:**

- Kuyaywan napay.
- Kaypika, imata nisha nishkatapash shunkumanta killkay.

➤ **Rakiriy.**

- Sumak shimikunawan minchayay.
- Kachakpa shuti aspi.

Shina:

*Cañar, kapak killapa 1 puncha, 2024 wata.*

*Jesús Chimborazo C.*

*Quito*

*Kuyashka wawaku.*

---

<sup>41</sup> Yuyachik = carta

*Shunkumantami sumakta kikitaka napani, kikinpa kawsay, kikinpa llamkay, tukuy yuyaykunapash kushilla kachun munani.*

*Kay killkawanka kaytami kikinman willasha nipani: ñuka kari wawalla, kay shamuk hunkaypimi, ñukaka yachaykunata tukuchikrini. Chayrayku yachanawasipika shuk hatun raymimi tiyakrin. Chaymantami, chay punchapak utkalla shamupanki nipani. Shinallatak, chay raymipakka sumak ñukanchik runa churanawan shamupanki.*

*Kikin utka shamupanki nishpami achka kuyaywan rakiripani.*

*Kampa mama,*

*María Rosa Camas Aguayza*

#### **Yachay ruray**

⇒ Ñukanchikpa ayllukunaman shuk yuyachik killkayta killkashun. Kapak Raymiman (navidad) shamuchunta mañashpa. Killkashka kipaka, tukuykunapa ñawpanipi killkakatina. Imapi mana alli karpika, killkayta sichiyachina.

## 9. 6. Alli rimay

### Oratoria



Imagen 3. Archivo de la autora

Alli rimayka kichwa shimipika uyarinmi, arawikunapi, takikunapi, nishkakunapi, watarishimikunapi, shuk killkaykunapipash. Kay rimayka kushiyarishpa rimankapakmi kan. Shinallatak uyakkunapash, asirishpa kushiyarishpa rimankuna. Kichwa shimika, kay killkaykunata rurankapakka allimi kan. Chaypak sami shimikukuna shutiman, imachikman yapachishpami rurarin. Kay amawtakuna Baquero Escobar & Correa, (2021), ninkunami, yachakuna wasikunapi kay sumakyarishka shimikunata rimaypi churashpa

yachachinata charinkuna. Shinami uyakkunaka chay allichishka rimaykunata uyashpaka kushiyarinkuna nin. Kutin Yagosesky amawtaka ninmi: kay rimayka, mayhankunaka wiñarishka pachamanta mana pi yachachishka rimankunalla; shukkunaka, yachana wasikunapi yachachishka kipa sumakta rimankuna. Kay rimaywan rimay kallarinkuna.

#### Yachay ruraykuna

- ⇒ Alli rimaymanta, kuyurik kikuchikunata rikupashunchik.
- ⇒ Chay kipka, hamutashka yuyaykunata, alli rimaywan rimashpa rikupashunchik.
- ⇒ Alli kashkata mana alli kashkata rikunkapakka, shuk kuyurik rikuchita rurana kan.

## 10.7. Imachikmanta imachiyachik

Imachikmanta llukshichik shimikukunaka mushuk imachikkunatami wiñachin. Kay shina:

### **-naya**

Ñukataka puñunayanmi.

**-raya** shimikuka katishpa rurayachik yuyaytami ruran. Kati rurachik nishpami shutichinchik. Shina:



*Imagen 4. Archivo de la autora*

– Mishki mikuytami mikurayani.

– Paypak wawatami rikurayani.

**-ykacha**, maypipash rurakukta, kaypi, chaypi, imatapash yankalla rurak yuyaytami rikuchin. Shina:

– Mayhan karikunaka upyaykachanllami.

– Misika ukupi puriykachanmi.

– Unkukka puñuykachanmi.

### **Yachay ruray**

Yachakushkata rikuchinkapakka, yachakushka shimikukunawan sami yuyakunata killkashunchik. Ishakantinpura tantarishpa rimanakunapish. Imapi mana alli karpika, yachachikmi yachayta sinchiyachinka

## 11.8. Uyana, rimana, killkatina, killkanapash

### Killa raymi<sup>42</sup>



Foto 5. Archivo de la autora

Las crónicas de *Guamán Poma de Ayala* y *Juan de Betanzos* mencionan el **Killa Raymi** o **Fiesta de la Luna** como una de las festividades importantes en la sociedad incaica. Esta festividad estaba estrechamente relacionada con el ciclo agrícola, la fertilidad y la conexión con las deidades solares y lunares. Guamán Poma narra cómo los incas rendían culto a Mama Quilla para asegurar la fertilidad de las tierras. La luna jugaba un papel primordial en el calendario agrícola. El Killa Raymi, entonces, tiene un enfoque agrario, ligado a la observación de los ciclos naturales y al ciclo lunar.

**Juan de Betanzos:** En su "*Suma y Narración de los Incas*", aborda el contexto ritual y religioso de las festividades en honor a las deidades lunares. Señala que el Killa Raymi era celebrado con gran solemnidad, a través de ceremonias que incluían sacrificios y ofrendas para propiciar la fertilidad de los cultivos y proteger las cosechas. El Killa Raymi también estuvo vinculado a la vigilia y la observación astronómica de la luna, los incas tenían un calendario basado en la relación entre la luna y el sol, destacando la importancia de Mama Quilla para la organización de los tiempos agrícolas y las estaciones del año.

Ambas fuentes revelan la conexión intrínseca entre la espiritualidad incaica y los ciclos naturales, destacando el Killa Raymi como una festividad fundamental para el bienestar de la comunidad y la naturaleza, en la que se rendía homenaje a la luna como protectora de la fertilidad.

#### Yachay ruray

Killkakinata sinchiyachishkata rikunkapakka, kikakatina kan, mana imapi pntarishpa, shimita ama watarishpa killkakatina kan.

hamutaskta rikuchinkapakka, killkakatishka hawamanta alli rimaywan rina kan.

<sup>42</sup> Referencias tomadas de los textos.

– Guaman Poma de Ayala, Felipe. *Nueva crónica y buen gobierno* (1615).  
– Betanzos, Juan de. *Suma y narración de los Incas* (1551-1557).

## Sumak kawasaymanta yachay

Ayllu llaktakunapika, pachamamawan, yaku mamawan, apukunawan. ayakunawan, yurakunawan, sachawiwakunawan, ninawan, wayrawan, pakchakunawan, sumakta apanakushpa kawsankuna. Shinami tukuykunallawan alli apanakushpa kawsakpimi sumak kawsay nishpa riksinchik.



Imagen 6. Tomada del texto Ñ. K.

Shinallatak, apukman, ayakunaman mañaykuna rurakpi, chayka sumak kawsayta charinkakapmi kan nishpa rimankuna.

Yallimana usyay tiyapkika, unay pachakunapika takiwan, tushuywan, mikuywan, waka urkukunaman, pukyukunaman, mama kuchakunaman,

yaku hundukuman, rik kashkakuna. Chayman chayashpaka, yachakmi sumakta apunchina shimiwan sumakta rimashpa, takishpami apukman tamyacha kachachun mañak kashka. Chay kipaka tamyaka urmak kashkalla nin. Kunanka, tukuy chay yachaykunataka chinkachishpa rikunchik, ashtawan kari, ransiokunapa Jesusmi imatapash kunka nishpa ruranakunapa yuyayta pantachishkakuna.

Alli kawsayman chayankapakka, achka yachayta paktachina kan nishpa rimankuna. Pachamamaka willaykunata kachan, puyuta rikuchun, shinami tamyacha ña kuchuyakukpi tukuy mashna yachachunkuna. Shinallatak, kasatapash charinchik, chayka wayra pacha ña kuchuyakpimi tiyan. Shinallatak, muskuykunapi imashina shamuk punchakuna kakrikuta yachankuna. Ima kurukuna, pishkukuna wasipi kunkaylla rikurikipash, ima willaykunata amunkunashi. Tukuy chayta yachakpimi, sumak kawsayta sumakta apakunchik.

### Yachay ruraykuna

- ⇒ Alli killkakatinata yachashkushkata rikuchinkapakka killkakatishun, mana imapi pantarishkata rikuchina.
- ⇒ Hamutashkata rikuchinkapakka, killkayta uchillachishpa killkashunchik. Chay kipaka killkatishunchik.

# 6

## SUKTANIKI TANTARISHKA YACHAY

Lengua y cultura en Ecuador



Foto 1. Archivo de la autora

Wamrakuna, runa  
kashpaka ñukanchik  
kichwa shimita, kawsayta,  
sami yachaykunata sin-  
chiyachishpa katishunchik.

## 1. Tantachiyachay, ñukanchik kawsaymanta rimanakuypash.

Lengua y cultura.

Ñukanchik maymanta shamushkataka umallapimi charinchik. Shinapash imashina runa kashkataka rikuchinchikmi. Kay yachaykunataka rimashpami shukkunaman allichinchik. Ñukanchik kawsaypika achka shuktayarishska yachaytakunatami charinchik. Chaytaka shinami rikuchinchik: churanakunapi, kichwa shimita rimashpa, takishpa, tushushpa, mikuykunapi, raymikunapi, minkaykunapi, tarpuykunapi, hampinapi, awanapi, rimaypi, killkaypi, kawsaypi. Shinallatak ñawpa pachamanta shuktak shuktak yachaykunatapash charinchik. Chaytaka ñawpa rimaykunapi, pachakamakmanta yachaypi, apukuna ayakunapak yachaykunapi; shukkunapipash, kunan imashina runa kawsakushkata rikuchinchik. Tukuy kay yachaykunataka kichwa shimipimi tukuy mashnaman yallichinchik.



Foto 2. Archivo de la autora

Ñukanchikpa raymikunapi, minkaykunapi, tantarinakuykunapi, hatarikunapi, chay pachakunapimi kay yachaykunata uchilla, wamrakunaman, musukunamanpash yallichishpa shamunchik. Shina kashkamantami ñukanchikpa yachaykunata, shimikunatapash mana chinkachishun

### Yachay ruray

- ⇒ Killkakatishkamanta yachaykunata uchillayachishpa, ima hamutashkamanta killkashunchik. Yachakushkamanta ashtawan yuyakuna tiyakpika killkashunchik.
- ⇒ Hamutashkata rikuchinkapakka, ama pantarishpalla killkashkata killkakatishunchik, rimanakushunpash.

## **2. Kichwa shimi imashina kashkamanta, maymanta rikurishkamantapash.**

Kichwa shimika Perú mama llaktamanta shamushkami kan ninkuna. Chay runakunami Cuzcu llaktapi kawsak runakunaka makanakuykunapi atishpa, shuklla hatun mamallaktata rurashkakuna, Tawantinsuyu shutitami churashkakuna.

Ñukachik Ecuador llaktamanka kichwa shimitaka shinami chayachishka nin. Shukkunaka ninkunami, sami llaktamanta kawsak runakunaka, kachita mashkashkankapa, sumaymana churukunata mashkankapakpash Cuzcuman rik kashkakuna. Shina mintalayashpami manarak inkakuna Ecuadorman shamukpi, ñami kichwa shimitaka rimak kashkakuna ninkunami. Kutin shukkunaka, inkakunami shuklla hatun mama markata rurankapak, Ecuadormanpash chayashpa, unay watakunata makanakushpa atishkakuna ninkunami. Chay kipaka, tukuy inka tukushka markakunapi kichwa shimita rimanami nishkakuna. Chaypaka kamachikkunata rurashkakunapash. Shinami sami markakunapi rimana shimikunaka chinkarishpa rishka. Chaymantami cañarisha shimipash chinkarishkami.

Shinami Domingo de Santo Tomás nin, kichwa shimika inkapak shimi kan nishpa shutichishkakuna. 1560 watapi kichwallapi killkanata kallarishka. Killkaykunapika runa shimi shutiwanmi riksishka.

Kutin Torero amawta mishuka ninmi, inka runakuna manarak Ecuadorman chayamukpimi, ña kay inka shimitaka rimak kashkakuna. Kutin, Kulla suyupika kay shimitaka rimak kashkakunami nin. (Lucie de Vries, 1988).

Kunan punchakamanmi waranka waranka runakunami kay shimitaka rimanchik. Ecuador mamallaktapika puna suyupi kawsak mashikunami rimanchik. Shinallata Ecuador, Bolivia, Argentina, Colombiapipash kichwa rimak mashikuna tiyanmi (Cunduri, 2009, p. 6).

### 3. Manarak kichwa shimi chayamukpi, ima shimikuna tiyashkamanta.

Ecuador mama llakta ukupika, manarak kichwa shimi chayamukpika, shuktak tawka shimikunatami rimak kashkakuna.

Cañaris taytakunaka “cañari shimita” rimak kashkakuna. Cañarispá markakunaka kashkami: Cañar, Azuay, Lojapash. Chay markakunapika ñawpa killkakkunaka shinami killkashpa sakishkakuna.

Cañari shimi, palta shimi, malacatus shimipash tiyashka nin. Cañari shimika, sakirishkami, kuskakunapa, urkukunapa, yurakunapa, pishkukunapa, hampina kiwakunapa, runakunapa shutikunapi sakirishkami kan. Kuskakunapak shuti: Narrío, Chabar, Buerán, Shizhu, Hirincay, Charcay, Lavadel, shukkunapash . Yurakuna: lamay, arrayan, pichul, chimul, bayan, pacachu, quinua, sarar. Hampina kiwakuna: puliu, zhadan, chichil, tipu. Runakunapak shutikunapi: Alulema, Quiros, Quishpi, Lala, Chima, Salto, Sacancela, shukkunapash. Shinami cañarispá shimika sakirishka, chaykunataka rimashpa, killkashpapash katinchikmi. Shuktak shimikunapipash cañari shimita rimanchik: zharu, zhiru, zhuru, zhuta.

Shinallatak, cañarismanta ñawpa kawsaykunata willashkaka, achka kamukunami tiyan. Paykunaka pitapash makanakuykunapi atik kashkakunalla nishpami willankuna. Makanakuy tiyapkika ñawita achutiwan llutarishpa llukshik kashkakuna.

#### **Yachakuy ruraykuna**

- ⇒ Hamutashkata rikuchinkapakka, killkayta killkakatishkamanta rimanakushunchik. Yachachikmi sami tapuyta ruranka, Kichwa shimi imashina chayamushkamanta, cañaris shimi ima tukushkamantapash.
- ⇒ Mayhan yachachik, kay ñawpa yachaykunata yachashpaka paywan rimanakuna, yachayta sinchiyachinkapak.
- ⇒ Tukuchinkapaka, ish kay yachakushka shimimanta yachakushkata chimpapurashpa shuklla hatun yachayman chayana.
- ⇒ Chay hawamanta killkankakuna, shinallatak killka kantinkakunapash.

## Taruka hapik taytamanta, ñawpa rimay (Versión Aurelio Ochoa<sup>43</sup>)

Shuk punchashi shuk tarukata hapik mishuka juidan urkuta muyukushka. Illapawan kayta chayta rikushpashi purikushka. Yarkay pacha kashkamantashi, urkupi taruka aychataka mashkankapak rishka. Shinallatak, kunupak aychata, yamala aycha, yutupak aychatapash mashkakushka nin. Imalla aychata tarishpaka kikipak aylluman karankapakmi mashkashpa purikushka.

Chay yuyaywanpi mishuka purikushka nin. Shina yuyarikukpi, hatun Juidan urkuka chay lluchkarinalla ñutulla rumikunata kacharik kallarishka, tukuy urkushi shina sumak ñutu rimikunawan katallishka. Chayta rikushpaka, mishuka mancharishka nin. Kutin urku umamanta, imachari chilin nishpa, achka rumikuna sinkuy kallarishka nin. Chayta rikushpaka, shuk uchilla machayta rikushpa chayman kallpashka nin, kurpayarishpashi chaypi yaykushka. Pichari kanka alaw Tayta Juydanlla imapi, mana alli rurashka kakpi kishpichiway, taytalla, nishkashi. Shina nikukpi tayta Juidanka, tarukapi sikashpa urku umamanta shitarishka nin. Chayta rikushpaka nishkashi: kaymanta ñawpamanka mana tarukakunata hapishachu; wañunkamam mana kutishachu nishpami, kishpichiwayta mañashka. Shina rimakukpi, imashinachari, paypak sara chakra ukupi tiyakushkashi. Shinami tayta Juidanka chunkashpa paypak wasimanta, mishupak wasiman tikrachiska nin (Ochoa Calle, Taruka hapik taytamanta ñawpa rimay., 2025).

### Yachay ruraykuna

- ⇒ Kay ñawpa rimayta mana pantarishpalla killkakatina. Hamutashkata rikuchinkapakka, ishkantinpura rimanakuna.
- ⇒ Kimsantinpura tantarishpa, shinallata wawakunaman shuk uchilla ñawpa rimayta wiñachishunchik. Chay kipaka killkakinapash.

<sup>43</sup> Versión: Aurelio Antonio Ochoa. Comunidad de Malal recabada en el año 2010

#### 4. Ecuadorpi kawsay runakunamanta riksina

Para iniciar el análisis del Ecuador como país pluricultural y multilingüe, observemos el siguiente video<sup>44</sup>.

Al interior de las 830.418 personas que se autoidentificaron como pertenecientes a pueblos y nacionalidades, habitan diversas culturas, existen 14 nacionalidades y 18 pueblos indígenas reconocidos por el Consejo Nacional de Desarrollo de las Nacionalidades y Pueblos del Ecuador (CODENPE). Estos son:

Tabla 1. Nacionalidades y Pueblos Indígenas Ecuador, 2001

REGIÓN	NACIONALIDAD/ PUEBLO	UBICACIÓN	POBLACIÓN	%TOTAL
COSTA	Awa,	Carchi, Esmeraldas,	3,283	0.4
	Chachi	Imbabura	5,465	0.7
	Epera	Esmeraldas	65	0.0
	Tsa'chila	Esmeraldas	1,484	0.2
	Manta, Huancavilca, Puná	Santo Domingo Manabí Guayas	201	0.0
AMAZO- NÍA	Ai Cofán	Sucumbíos	1,044	0.1
	Secoya	Sucumbíos	240	0.0
	Siona	Sucumbíos	304	0.0
	Huorani	Orellana, Pastaza Napo	1,534	0.2
	Shiwiar	Pastaza	612	0.1
	Zápara	Pastaza	346	0.0
	Achuar	Pastaza, Morona	2,404	0.3
	Shuar	Morona, Zamora Pastaza, Napo, Orellana, Sucumbíos, Guayas, Esmeraldas	52,697	6.3
Kichwa amazonía	Sucumbíos, Orellana, Napo Pastaza	11,059	1.3	
SIERRA	karanki	Imbabura	3,897	0.5
	Natabuela	Imbabura	650	0.1
	Otavalo	Imbabura	31,330	3.8
	kayambi	Pichincha, Imbabura, Napo	13,438	1.6
	Kitukara	Pichincha	1,486	0.2
	Panzaleo	Cotopaxi	27,061	3.3
	Chibuleo	Tungurahua	3,793	0.5
	Kisapincha	Tungurahua	4,129	0.5
	Salasaca	Tungurahua	5,275	0.6
	Kichwa Tungurahua	Tungurahua	196,252	23.6
	Waranka	Bolívar	607	0.1
	Puruhá	Chimborazo	64,676	7.8
Kañari	Azuay, Cañar	22,291	1.1	

<sup>44</sup> Video bajado de: <https://www.facebook.com/watch/?v=493384685587747>

En el cuadro se observa, que la nacionalidad con mayor población es la Kichwa, alcanzando el 47.5% del total, seguido de los Shuar con el 6.3%. Dentro de ella, el pueblo indígena con mayor cantidad de miembros es el Kichwa Tungurahua (23.6%), luego está el Puruhá (7.8%), el Otavalo (3.8%) y el Panzaleo (3.3%).

### **Yachay ruraykuna**

- ⇒ Kawsashkata ashtawankari, kuyurik rikuyta rikushkamanta rimanakuna.
- ⇒ Mashana shuktayarishka Ecuador Mama llaktapi tiyashkamanata yachakuna.
- ⇒ Ecuador Mama Markapi Kawsak runakunata hatun shuyuta rurashpa, may llaktapi kawsashkata rikuchishunchik.
- ⇒ Tuchishka kippa, tukuykunaman rikuchina.

## 5. Imachikmanta imachiyachik (Imachikpa shimikukuna)

**-chi** shimikuka, imapash shukkunaman rurachikmi kan. Shina:

Mamaman hampirina yakuta upyach**h**inki.

**-naku** shimikuka rantin rantin, yanapashpa ruraktami rikuchin. Shina:



Foto 3. Archivo de la autora

Wawakunaka mikunata rur**an**akun.

Paykunaka papata pall**an**akun.

**-ku**. Kay **-ku** shimikuka ima ruraytapash unayachinkapakmi kan. Shina:

- Yayaka wawatami kuyak**ur**ka.
- Warmi wakra kiwatami mik**uk**un.
- Mamaka sarata tarp**uk**un.

**-ri**. Kay **-ri** shimikuka rurashkata kikinllapita kaktami rikuchin. Shina:

Yakupi makita hawar**ik**uni.

**-mu**. Kay **-mu** shimikuka payllata imata rurashpa rurashpa shamuktami rikuchin. Shina:

Chakrapi chiwillata tarp**um**uni.

**-wa** shimikuka llakiwan, rurayta, rimayta mayhan chayachiktami rikuchin. Shina:

Yanushka papata karaw**ay**.

**-pay** shimikuka kuyaywan yupaychashpa yuyaykunata rurankapakmi kan. Shina:

Rimap**ay**, upyap**ay**, shamup**ay**, shuyup**ay**

Wawata upallachip**ay** (Ministerio de Educación Ecuador, 2010, p. 71).

### Yachay ruraykuna|

⇒ Imachikmanta imachiyachik (-chi, -naku, -ku, -ri, -mu, -wa, -pay) shimikukunata, shuktak yuyaykunata rurapashunchik.

⇒ Chaypaka CONAIE hatarikunamanta yuyaykunata surkushpa killkashunchik.

## 6. Uyana, killkakatina, killkana, rimanapash

### Pallay pacha

Pallay pacha punchakunapika kuchullapi kawsak ayllukunami tantarin. Paykunamanka kay lllamkayman rinaka allimi kan. Chishimanka sara wayunkakuna, paruk chuclukuna, zampu, zapallutapash karankunalla. Chayta apashpa chishiyaktaka kushillami wasiman tikrankuna. Papa surkuna kakpika, shinallatak ración nishkatami karankunalla.

Pallay punchapika, tayta mamakuna tukuymanta rimashpa, asirishpa, ruku taytakunapak ima yachachishkata yurarishpami lllamkankuna. Kutin musu wamrakunaka atupa tiyakpi kuytsakunata ñawipi yanayachishpa pukllankuna. Shinami pallay pachapika musu wamrakunaka kuytsa warmikunata riksinkuna.

Chakrayuk taytakunaka, sumakta sarata rakinkuna; raku wayunkakunaka, muyupa guiguirkunatapash rakinkuna. Chaykunataka wasi muyuntinpimi warkunkapak akllankuna. Shinallatak mikunkapak, aswata rurankapakpash wakaychikuna. Kutin paruk chukllumantaka, mutinkapak, chuchuka, mana kashpaka tortillata rurankakak akllakuna. Kutin kusku sarakunatapash rakinkuna, chaywan aya markay punchapi ayakunaman mishki apita rurankapak. Kutin yurak sarakunataka kamchankapakmi akllakuna. Pallayta tukuchishka kipaka, shinallatak chakrayuk taytaka pachamamaman yupaychashpa, shamuk wata shinallatak alli punkuchichun mañashpa tukuchinkuna.

### Yachay ruraykuna

- ⇒ Hamutashkata rikuchinkapakka, alli killkatinaman chayashkata uyachishunchik mana imapi pantarishpalla.
- ⇒ Kay pallay pachamanta, ñukachik tayta mamakuna yachaykunata, mana killkashkata kakpik, killkashunchik.
- ⇒ Tukuchinkapakka, pallay pachamanta, nishkakuna, takikuna, watarishimikuna, shukkunapash wiñachishpa, chay kipa killkakatishunchik.

## Quilloac ayllullaktamanta pushakkuna



Foto 4. Archivo de la autora

Kay tayta mamakunaka, hazinda pachamanta, ima punchaka kishpirishunmi nishpa, munayta amukunawan makanakushkakuna. Chay kipaka, hazinda allpakunata runakunaman kutichichun makanakushkakuna. Chaypak shuk kamachik killkaymi Ecuador Mama Llaktapak pushak wiñachishka nin. Kikin allpata kutichichun ninkapakmi makanakuyka

ashtawan sinchiarishka. Shinaka IERACmi chay allpakunata katushka nin.

Kay pushak taytakunami, UPCCC, tantanakuyta wiñachirkakuna, chay Kipaka ECUARUNARItapash.

Kichwa shimita mana chinkachinkapak, kawsayta, yachaykunata sinchiyachishpa katinkapakka, ishkay shimipi, ishkay kawsaypi yachana wasita wiñachirkakuna. Chaypaka unay pachakunatami mañashpa, hatarikunata rurashpami, kay munaytaka paktachirkakuna.

Kunankaman, Quilloacpika, sinchi pushakkuna tiyanrak, shinamanta maypipash kay ayllu llaktaka alli rikushka kan.

### Yachay ruraykuna

- ⇒ Kay Killkayta killkakatishunchik, pantarikunata allichinkapak.
- ⇒ Kunanka ishkantinpura tantarishpa, kay killkay hawamanta rimanakushunchik.
- ⇒ Shinallatak pikunalla shuyupi shayakukta rikushpa pi kashkata riksichinkapak killkashunchik.
- ⇒ Mana yachashpaka tayta mamakunaman tapushpa killkashunchik.

## La sublevación de Fernando Daquilema 1871

La sublevación indígena encabezada por Fernando Daquilema en 1871 fue una respuesta contundente frente a los abusos que sufrían las comunidades originarias en la sierra central del Ecuador, especialmente en la región de Yaruquíes y Punín, cerca de Riobamba. A lo largo del siglo XIX, el sistema de tributos y trabajos forzosos seguía vigente para los pueblos indígenas, a pesar de la independencia. Las autoridades civiles y eclesiásticas no solo imponían cargas económicas injustas, sino que también despreciaban profundamente las formas de vida y organización comunal de estas poblaciones (Ayala Mora, 2008). Fue en este contexto donde emergió la figura de Fernando Daquilema, un joven líder de la comunidad de Cacha, que logró reunir a miles de personas para alzar su voz contra la opresión. La rebelión estalló en noviembre de 1871. Las demandas eran claras: eliminar el pago de tributos, cesar los abusos de los corregidores y respetar los derechos ancestrales (Guerrero, 2000). La reacción del Estado fue inmediata y violenta. Aunque los levantamientos lograron tomar varias zonas rurales, las tropas gubernamentales reprimieron el movimiento en pocas semanas. En enero de 1872, Daquilema fue apresado y condenado a muerte sin juicio justo. Fue fusilado junto a otros líderes como Julián Manzano. Por su parte, Manuela León, una mujer valiente que se unió a la causa, fue asesinada tras negarse a rendirse (Oñate, 2012). Más allá del desenlace trágico, la rebelión no fue en vano. Representó un acto profunda de dignidad, una muestra de que los pueblos indígenas no estaban dispuestos a aceptar más abusos sin resistencia. La figura de Daquilema ha permanecido en la memoria histórica como símbolo de lucha, coraje y afirmación cultural. Hoy se le reconoce no solo por haber liderado una revuelta, sino por haber encendido una chispa de conciencia en tiempos de silencio y opresión. En 2010, la Asamblea Nacional del Ecuador lo declaró oficialmente Héroe Nacional, como un acto de reparación histórica y reconocimiento a las luchas de los pueblos indígenas del país (Asamblea Nacional del Ecuador, 2010)

### **Yachay ruraykuna**

- ⇒ Kunanka, Fernando Daquilemapa, kay kuyurik rikuchita rikushkamanta ishkatinpura tantarishpa rimanakuna.
- ⇒ Chay kipaka, Kay sinchi pushak mashimanta imashina kashkata yuyarishpa, shuk kuyurik rikuchita tukuylla tantarishpa rurashunchik.
- ⇒ Tukuchishka kipaka, tukuy yachanawasimanta yachakukkunata rikuchina.

## Dolores Cacuango, Heroína Nacional

Dolores Cacuango nació en 1881 en Cayambe, dentro de una comunidad kichwa. Aunque no tuvo acceso a la educación formal y su español era limitado, eso nunca frenó su lucha. Desde joven, entendió la injusticia que sufrían los pueblos indígenas, sobre todo por la pérdida de sus tierras y la falta de oportunidades educativas (Pachacama, 2012).

Con el apoyo de Luisa Gómez de la Torre, Dolores fundó las primeras escuelas bilingües donde los niños y niñas aprendían en su lengua, el kichwa, y en español. Para ella, la educación era mucho más que leer y escribir; era una forma de que su gente conociera sus derechos y pudiera defenderlos (Ortiz Crespo, 2001).

En 1945, Dolores fue clave en la creación de la Federación Ecuatoriana de Indios (FEI), que unió a distintas comunidades para luchar por la recuperación de sus tierras y mejores condiciones laborales. Gracias a ese trabajo conjunto, muchas comunidades lograron recuperar territorios y exigir salarios justos (Tiban, 2010);

Aunque no sabía leer, se aprendió de memoria varios artículos del Código de Trabajo para defenderse ante jueces y autoridades. Su lucha fue por tierra, por justicia, por dignidad y por respeto para todos los pueblos indígenas (CONAIE. , 2011).

Hoy, Dolores Cacuango sigue siendo símbolo de resistencia y esperanza. Su historia muestra que, con valentía y convicción, es posible cambiar el destino de un pueblo.



Foto 5. A. autora

Las seguidoras de esta líder, germinaron a lo largo y ancho de la nacionalidad kichwa y otras. En el caso de Cañar, surge la lideresa María Isabel Camas Aguayza, mujer que ha trabajado arduamente para que las féminas cañaris se sumen a la lucha reivindicativa junto a los varones. Este objetivo se ha logrado. Hoy la mujer cañari cumple con importantes roles sociales y políticos de alta responsabilidad, hecho inalcanzable hasta la década de los sesenta, debido a la marcada exclusión a las mujeres.

Además, tomando la línea discursiva de mama Dolores, ha incidido para que la educación intercultural bilingüe sea una realidad, proceso en la que lengua de educación sea la lengua kichwa. Esta lideresa sigue siendo una activista que trabaja a favor de la lucha organizada y para que la educación bilingüe se consolide (Camas Aguayza, 2025).

### **Yachay ruraykuna**

- ⇒ Mama Dolores Cacuangomanta rikuyta rikushkamanta rimanakuna
- ⇒ Tukuykunallaman riksichinkapakka, kay rikuchita rikuchina kan.
- ⇒ Shinallatak Mama Chabela pushakmantapash sumak rimaywan riksichina kanchik.

## 7. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Achig Balarezo, D. R. (2019). Cosmovisión Andina: categorías y principios. *Revista de la Facultad de Ciencias Médicas, Universidad de Cuenca, Vol 37(Nº 3)*, 3-34.
- Andy Alvarado Pedro, C. A. (2012). *Sabiduría de la Cultura Kichwa de la Amazonía Ecuatoriana Tomo I*. Universidad de Cuenca Primera Edición.
- Asamblea Nacional del Ecuador. (2010). *Resolución para declarar a Fernando Daquilema como Héroe Nacional*. Fernando Daquilema como Héroe Nacional.
- Ayala Mora, E. (2008). *Nueva Historia del Ecuador: La época Republicana, tomo 8*. Corporación Editora nacional.
- Ayala Mora, E. (2011). Interculturalidad en el Ecuador. *Interculturalidad y diversidad*, 123 - 151.
- Baquero Escobar, M. A., & Correa, R. D. (2021). La Oratoria como escenario pedagógico para el desarrollo de habilidades de pensamiento crítico: una apuesta en la virtualidad. *Revista de Investigación educativa y pedagógica, Vol. 6 (Nº 10)*, Pgs. 134 - 150.
- Buñay Yunga, M. (2005). *Literatura Infantil*. inédito.
- Camas A., R., & Ochoa Calle, M. B. (2015). *Ishkay Shimi Kawsaypish Chimpapurashpa Quilloac Hatun Yachana Wasi*.
- Camas Aguayza, M. I. (18 de Febrero de 2025). Seguidora de Dolores Cacuango. (M. R. Camas Aguayza, Entrevistador)
- Camas Aguayza, M. R. (2018). *Alli rimaymanta killkaykuna*. Texto de aprendizaje de la lengua kichwa.
- Camas Aguayza, M. R. (2023). *Oratoria Intiraymi*. Inédito.
- Cerrón Palomino, R. (1987). *Lingüística Quechua*. Centro de estudios andinos "Bartolomé de las Casas".
- Chocair Herrera, M. (2023). Desafíos en la preservación de la lengua Kichwa y la necesidad de políticas inclusivas. *Revista de Educación Intercultural*, (Nº 19), 89-102.
- Chomsky, N. (1957). *Syntactic Structures*. The Hague: Mouton.
- CONAIE. . (2011). *Dolores Cacuango: La lucha por la tierra y la educación*. . Confederación de Nacionalidades Indígenas del Ecuador.
- Constitución de la República del Ecuador. (2008). Registro Oficial.

- Cordero Palacios, O. (1981). *El Quechua y el Cañari*. Departamento de Difusión Cultural. Universidad de Cuenca. 2º Edición.
- Cunduri, M. R. (2009, p. 28 - 29). *Kichwa Mutsurik yachaykuna*. Universidad de Cuenca: Departamento de Estudios Interculturales. Programa de Licenciatura en Educación Intercultural Bilingüe.
- David Ricardo, A. B. (2019). Cosmovisión Andina: categorías y principios. *Revista de la Facultad de Ciencias Médicas, Universidad de Cuenca, Vol 37(Nº 3)*, 3-34.
- Duchi, J. A. (2022). Innovación didáctica en la enseñanza, aprendizaje de la lengua Kichwa desde el enfoque comunicativo. *Revista Chakiñan de Ciencias Sociales y Humanidades*, (Nº 17), 109 - 121.
- Estermann, J. (2013). Ecosofía andina: Un paradigma alternativo de convivencia cósmica y de Vivir Bien. *FAIA, VOL. II(Nº IX-X)*, 1-21.
- Freire, P. (1970). *Pedagogía del oprimido*. Siglo XXI Editores.
- García Yrigoyen, Franklin P. (2007). Los últimos incas del Cuzco. *Bira, Vol. Nº 6*, 150 - 192.
- Grupo Musical "Ñukachik Kawsay". (2000). *Canto Shamunki vida shamunki*. Inédito.
- Guamán Mayancela, M. (1995). *Literatura popular cañari. (Trabajo de ascenso de categoría)*. Inédito.
- Guanolema, L. F. (2023). *La enseñanza de la lengua Kichwa como segunda lengua, en la UECIB Kitu Kara, cantón Quito, provincia de Pichincha*. Editorial UPS.
- Guerrero, A. (2000). *La Revolución Indígena del siglo XIX*. Quito: Abya-Yala.
- Haboud Bumachar, M., & Ortega Pérez, F. (2020). *Desplazamiento Lingüístico y Revitalización. Reflexiones y metodologías emergentes*. Ediciones: ABYA - Yala.
- Ibarra, H. (2020). Hacia otras miradas a la rebelión de Daquilema. *Procesos: Revista Ecuatoriana de Historia, Vol. 52(Nº. 2618)*, P. 245 - 254. págs. 247 - 248.
- Jackson Ong, W. (2007). *Orality and Literacy*. Routledge Taylor Francis Group.
- Jara García, J. (2023). Integración tecnológica en la educación intercultural bilingüe. *Revista de Educación Intercultural Bilingüe*, (Nº 18), 45 - 59.
- Lazo Pillaga, P. I., Durazno Montesdeoca, G. C., Espinoza Loja, P. A., Guaraca Pino, A. C., Carchi Flores, E. M., Calderón Guaraca, P. B., Cobos Albarracín, M. (2022). *Medicina Tradicional: generalidades y conceptos*. Ediciones: Mawil.

- Lazo Pillaga, P. I., Durazno Montesdeoca, G. C., Espinoza Loja, P. A., Guaraca Pino, A. C., Carchi Flores, E. M., Calderón Guaraca, P. B., Cobos Albarracín, M. (2022). *Medicina Tradicional: generalidades y conceptos*. Ediciones: Mawil.
- León Portilla, M. (2006). *La Filosofía Náhuatl. Estudiada en sus fuentes*. Edice Capricom, Praga.
- Ministerio Coordinador de Patrimonio. (2000, P. 10). *Nacionalidades y pueblos indígenas, y políticas interculturales en el Ecuador. Una mirada desde la educación*. Manthara Editores. UNICEF.
- Ministerio de Educación del Ecuador. (2014). *Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe (MOSEIB)*. Ministerio de Educación.
- Ministerio de Educación del Ecuador. (2018). *Lengua y Literatura 10º Grado. Texto del Estudiante*. Edit. Medios Públicos.
- Ministerio de Educación Ecuador. (2010, p. 86 - 87). *Kichwa. Kichwata Yachaymanta. Gramática Pedagógica*. Impreso en Ecuador. 1º Edición.
- Ministerio de Educación. (2023). *Guía para la aplicación de fichas de animación a la lectura y escritura*. Quito: Edit. Ministerio de Educación.
- Montaluisa Chasiquisha, L. (2013). La oralidad en la enseñanza del Kichwa: Narraciones tradicionales. *Revista de Lingüística y Cultura*, (Nº 12), 67 - 80.
- Montaluisa, L. (2020). *Nuestra ciencia, Fuego Nuevo*. Editorial Andina.
- Montaluisa, L. (2022. Págs. 7-9). *Pedagogía de las Ciencias Naturales: Ciclo Agroecológico y Ciclo Vital*. Universidad Politécnica Salesiana.
- Montaluisa, L., & Álvarez, C. (2020). *Introducción al estudio de la estructura de la lengua kichwa*. Edit. Abya-Yala.
- Moya, R., & Jara, F. (2009). *Literatura Oral Kichwa*. Ministerio de Educación. Impreso en el Ecuador.
- Moya, R., & Jara, F. (2009). *Taruka: La venada. Literatura Oral Kichwa*. Impreso en el Ecuador.
- Muñoz Guanolema, L. F. (2023). La enseñanza de la lengua Kichwa como segunda lengua. *Revista de Educación Intercultural Bilingüe*, (Nº 19), 77 - 90.
- Ochoa Calle, M. B. (20 de Febrero de 2025). Culebrillas kucha shutirishkamanta. (M. R. Camas Aguayza, Entrevistador)
- Ochoa Calle, M. B. (20 de Noviembre de 2024). Tayta Carnaval Andino. (M. R. Camas Aguayza, Entrevistador)

- Ochoa Calle, M. B. (2008, pp. 85 - 86). *Clasificación y análisis cultural de los mitos cantados en la fiesta mítica del Pawkar Raymi*. Universidad de Cuenca: Facultad de Filosofía, Letras y Ciencias de la Educación. Maestría en Estudios Latinoamericanos.
- Ochoa Calle, M. B. (2008, pp. 85 - 86). *Clasificación y análisis cultural de los mitos cantados en la fiesta mítica del Pawkar Raymi*. Universidad de Cuenca: Facultad de Filosofía, Letras y Ciencias de la educación. Maestría en Estudios Latinoamericanos.
- Ochoa Calle, M. B. (2018). *Compendio de textos de oratoria con temas indígenas de la Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe Quilloac*. Archivo de la institución.
- Ochoa Calle, M. B. (2022.). *Cuentos y Mitos Cañaris*. Investigación inédita.
- Ocón Cabrera, L. L. (s.f.). Centro de Estudios Históricos. *Etnogénesis y Rebeldía Andina. La Sublevación de Fernando Daquilema en la Provincia del Chimborazo en 1871, Departamento de Historia de América CSIC. Madrid*, 125-127.
- Oñate, J. (2012). *Los alzamientos indígenas en la Sierra Central del Ecuador (1860–1885)*. Archivo Histórico del Ecuador.
- Ortiz Crespo, A. (2001). *Educación y movimientos indígenas en el Ecuador*. Quito: Abya-Yala.
- Pachacama, G. (2012). Dolores Cacuango: Una mujer indígena frente al poder. *Revista Andina*, 54(2)., 33-45.
- Pérez, A. &. (2023). Desarrollo de un enfoque educativo que respete la herencia cultural Kichwa. *Educación y Cultura*, (Nº 14), 89 - 102.
- Pichasaca Guamán, M. (2000). *Literatura popular para niños de edad escolar*. Instituto Pedagógico Intercultural Bilingüe Quilloac.
- Rea Mullo, C. A. (2022). *Aplicación de la educación intercultural en los Centros Educativos Comunitarios Interculturales Bilingües del Cantón Tambo: ¿Es una realidad?* Universidad de Cuenca. Facultad de Filosofía, Letras y Ciencias de la Educación. Maestría en educación, mención desarrollo del pensamiento.
- Reyero Sáez, M. (2019). La educación constructivista en la era digital. *CEF*. [www.tecnologia-ciencia-educacion.com](http://www.tecnologia-ciencia-educacion.com) , 111-127.

Rodríguez Cruz, M. (2018). «Construir la Interculturalidad. Políticas educativas, diversidad cultural y desigualdad en el Ecuador.». *Íconos - Revista de Ciencias Sociales*.(Nº. 227).

Tiban, M. (2010). *Movimiento indígena ecuatoriano: avances y desafíos*. Quito:: Flacso-Ecuador.

*Universidad Intercultural de la Nacionalidades y Pueblos Indígenas Amawtay Wasi*. (S/a/ed.). Universidad Amawtay Wasi.